



# کتوري لارښوونې



Ketabton.com



د ستاينې پرمختيايي موسسې له خپرونو څخه



## گتوري لارښوونې

د سنايي پرمختيايي موسسه	:	خپرونکې
راز محمد دليلي	:	مسول مدير
محمد کبير کاوسي	:	ليکونکې
ابو معاذ عبدالواسع جبل	:	پښتو ژباړه
فتانه بکتاش عارفي	:	انځورگر
سيد نذير حسيني	:	کمپوز او ديزاين

- لومړۍ طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۶ د وري مياشت.  
دوهم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۷ د ژمي مياشت.  
درېم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۸ د ژمي مياشت.  
څلورم طبع : ۲۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۹ غويامياشت.

اتم سړک، قلعه فتح الله د سنايي موسسه: په کابل کې پته

تيلفون: ۰۲۰-۲۲۰۱۶۹۳

۱۸۱، پوست بکس

برېښنا ليک: [sleal@brain.net.pk](mailto:sleal@brain.net.pk)

انټرنېټ پاڼه: [www.sanayee.org](http://www.sanayee.org)

اورکزې پلازې شاته، يوښورسټي ټاون، پېښور پاکستان: په پاکستان کې پته.

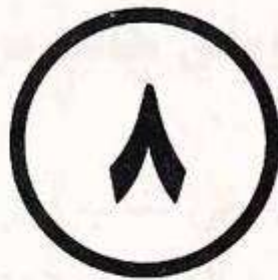
تيلفون: ۰۰۹۲-۹۱-۵۸۴۲۱۵۵-۹۱۵۸۲۱۶۵

فکس: +۹۲ ۹۱ - ۵۸۴۵۱۳۹

ددې کتاب ټول حقوق د سنايي پرمختيايي

موسسې پورې اړه لري.





# گٺوري لارڻووني

تصويري كيسه

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## د اوسني چاپ سريزه

کله چې د گټورې لارښونې کتاب آخر و صفحـو ته نږدې کيږي د خوښي احساس کوي چې څومره گټور او په څه کچه خوند لري. ښونکي صاحب څنگه حبيب برياليتوب ته ورساوه. څنگه حبيب او فرید یو تر بله او د نورو هلکانو سره ملگري شول. دا مفاهيم د دې وړ گڼيدل چې د گټورې لارښوونې کتاب ډير لوستونکي وموندل څو زره جلد ه چاپ شوي کتابونه د لوستونکو غوښتنې لپاره کافي ندي نو ځکه پر اوسني چاپ اقدام وشو هيله مند یو تر څو دا کتاب د ماشومانو د کتابونو د بن ښکلا نوره هم ورزياته کړي

والسلام  
راز محمد دليلي

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our beloved homeland Afghanistan.

With best regards,

Raz Muhammad Daili  
Executive Director SDO

الف



## سريزه

د سنایي پراختیایي موسسه و یاری چې یو بل کتاب یې د گټوري لارښوني تر عنوان لاندې هم د گرانو لوستونکو لپاره ډالي کړې (SDO) هیله مند دي چې دا اثر زموږ د تنکیو ځوانانو او ماشومانو لپاره یو ارزښتناکه او گټور گام وي.

پدې کتاب کې زیار ایستل شوي ترڅو عام فهمه او رواني اصطلاح گاني وکارول شي.

برسیره پردې پدې اثر کې کوبښن شوی چې توري او ویناوي د ماشومانو د لوست لپاره د انځورنو پر مخ ولیکل شي همدارنگه پدې اثر کې په روښانه توگه لارښوونه شوي چې څرنگه روښانه، پرځای او له مینې ډکه لارښوونه د ماشومانو پر روح او روان څنگه کولای شي اغیزه وکړي او د یو بې پروا او سست ماشوم څخه یو هوښیار هلك جوړ کړي او همدارنگه پدې اثر کې داسې جوته شوي چې څنگه یو وگړی چې بې له کومې اړتیا څخه به یې لاجو او جگړو ته مخه کوله پس له یوې گټوري لارښوونې د یو ښوونکي یا یو ادبي ملگري په واسطه پخپله د سولې ښکارندوي وگرځید.

په پای کې هیله مند یو چې دا کوچني غوندي کار د افغان ماشومانو او تنکي ځوانانو د ښوني او روزني لپاره گټور تمام شي چې دا به په خپله زموږ د نورو هڅو او فعالیتونو لپاره په راتلونکي کې ښه تشویق وي.

و من الله توفیق

راز محمد دلیلي



## Preface

Education Commences at the mother's keen and every word spoken with the hearsay of children tends towards the formation of a character.

Sanayee Development Organization is pleased to take another solemn step towards serving the Afghan children and teenagers through publishing Gatawary Lar Kowany (Good Guidance). This book is the 8th illustrated children book published by our institute.

This book encompasses the most commonly used expressions in Dari language. Which has been illustrated with colorful pictures in order to convey better its messages to the reader.

Briefly put, this book mainly focuses on:

Encouraging the idea of cooperation and helpfulness.

Participating thoughtfully with fellow citizens in building and protecting a society that is open, descent and vital.

Bringing a positive change in children's attitude and behavior by setting an example of a well-mannered and respectful guide.

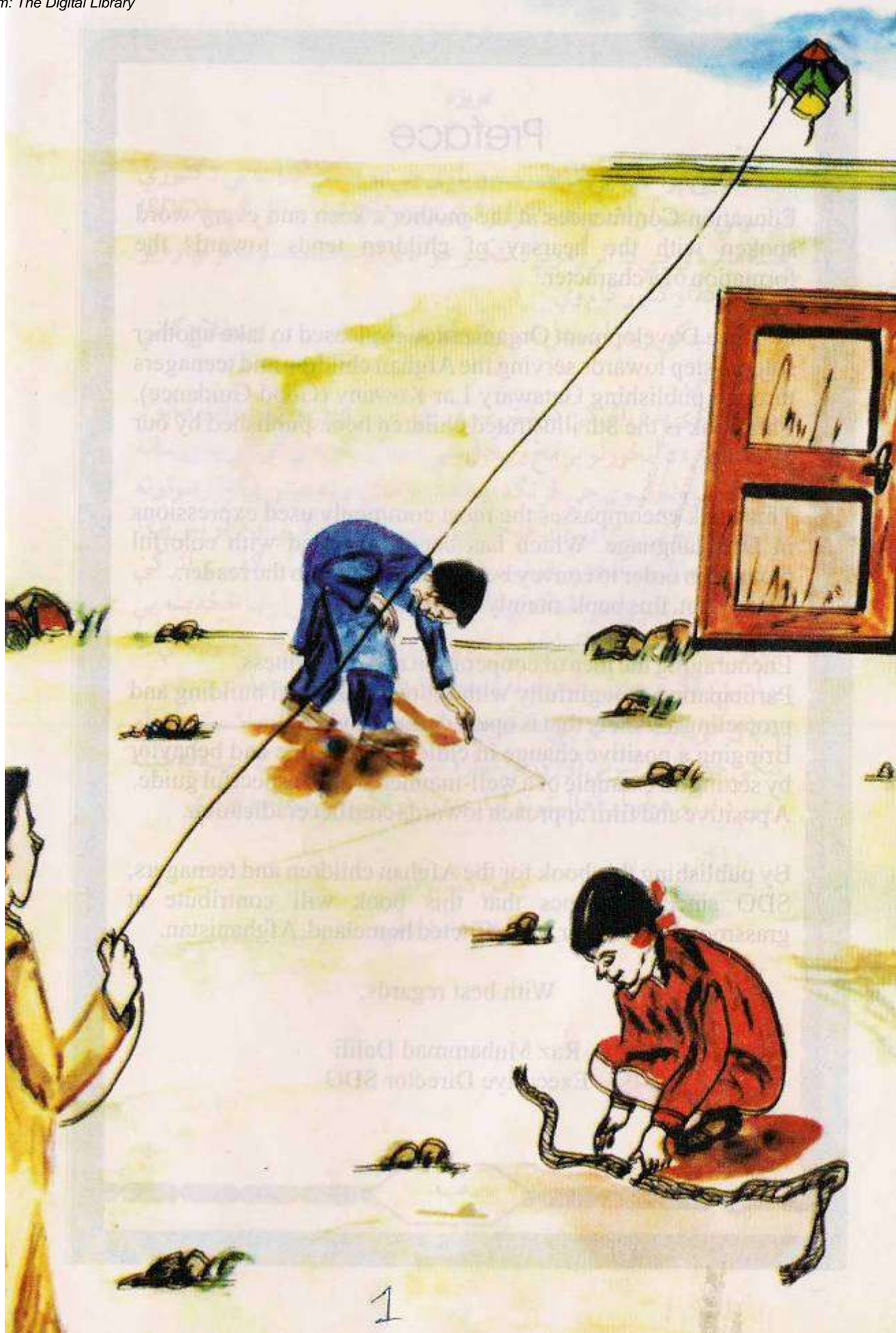
A positive and firm approach towards conflict eradication.

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our war-afflicted homeland, Afghanistan.

With best regards,

Raz Muhammad Dalili  
Executive Director SDO

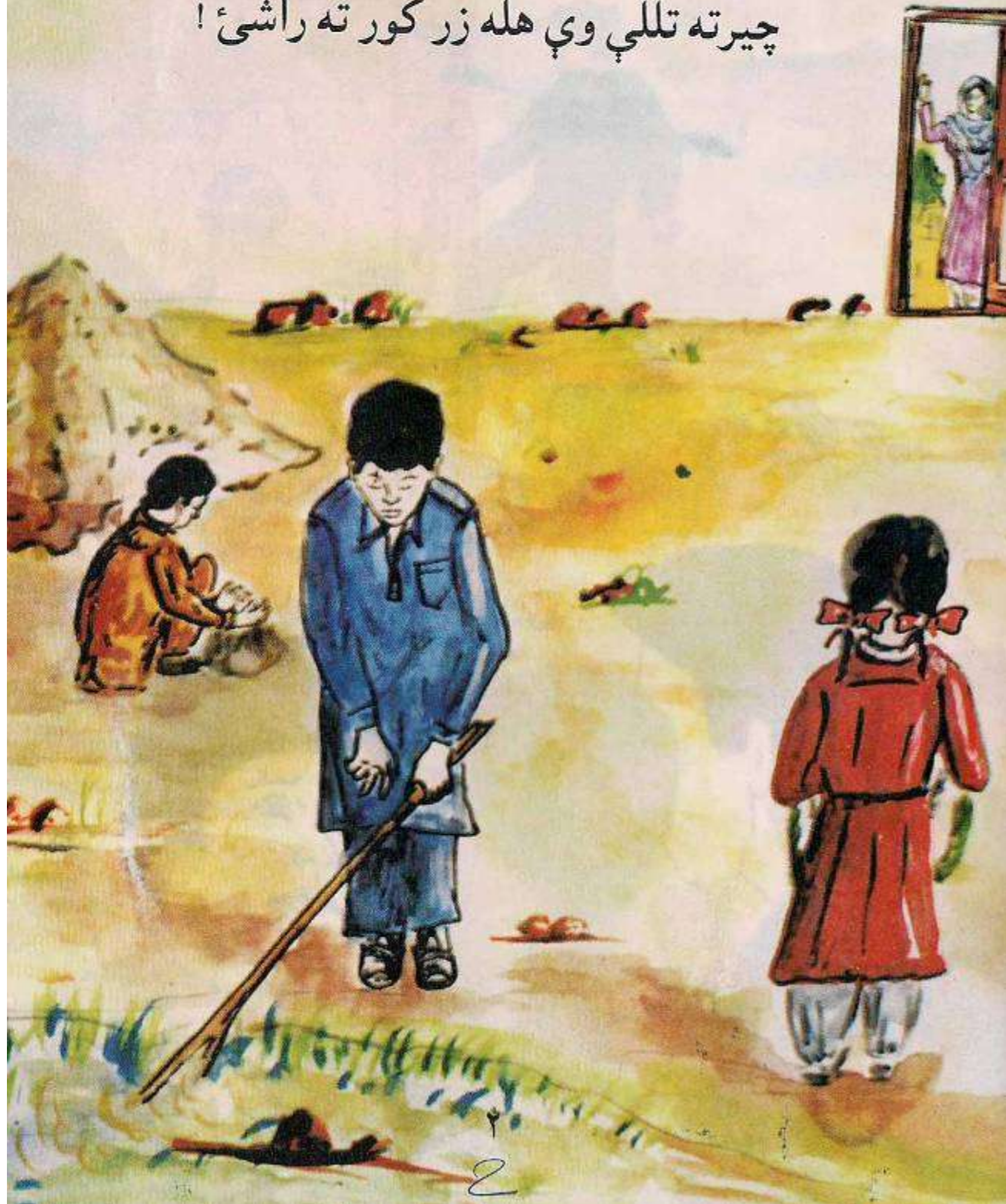






مور : بيا له خاورو سره لوبې کوي، حبيبه ولي نه  
پوهيږي؟

ته خو غټ سږي يي! زه څومره جامې ووينځم. نفيسي ته  
چيرته تللي وي هله زر کور ته راشي!

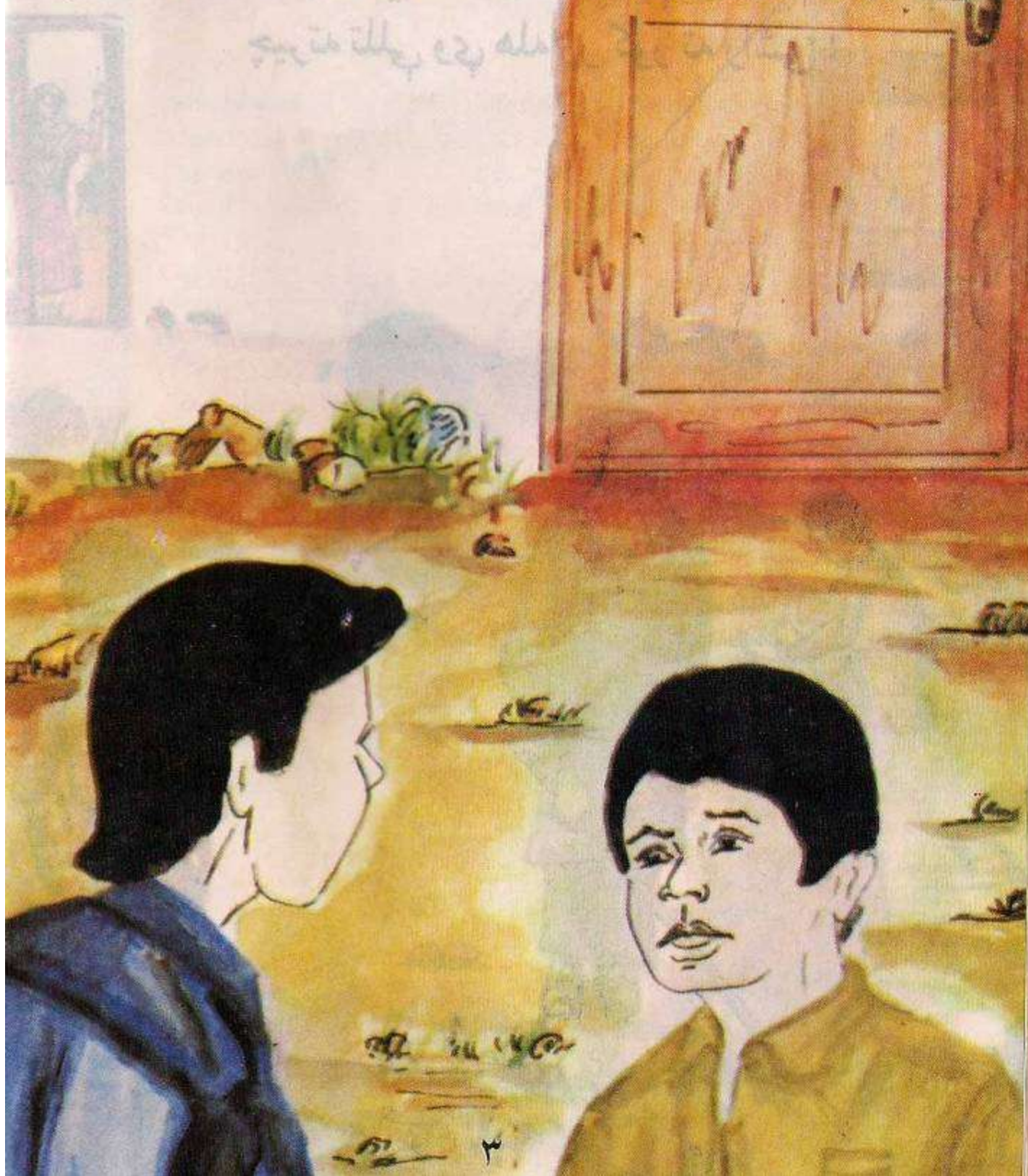




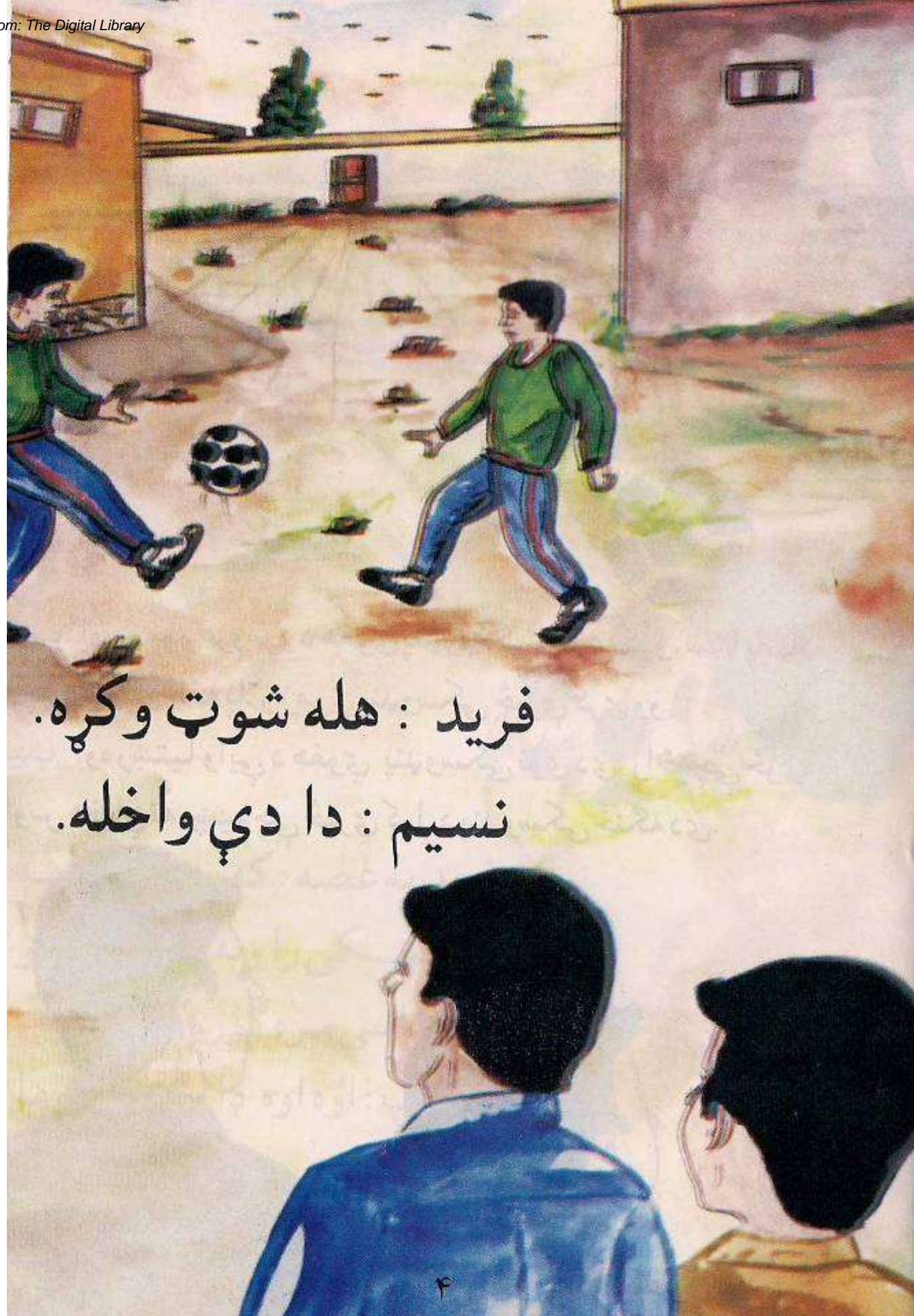
نجیب: څنگه وکړو؟ نفیسه خو لاره.

حبیب: که همدا اوس لار شو، مور مې په غوسه ده هرو

مرو مور ووهي، راضي چې لږ وروسته لار شو.







فرید : هله شوت و کره.

نسیم : دا دی واخله.

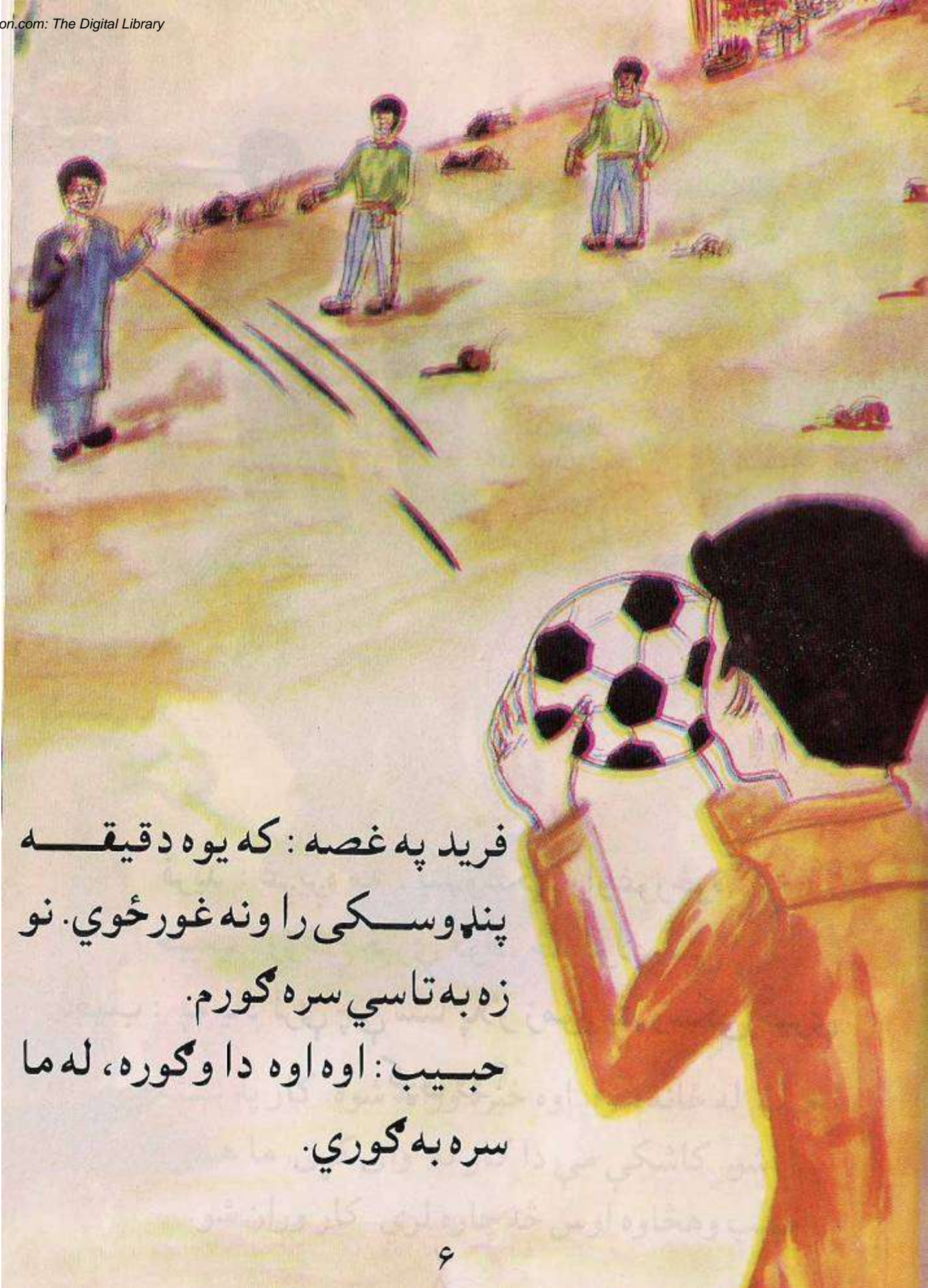




جیب: اوس مور هر و مرو د هغوی پنډوسکی خیری کوو. ستا په یاد  
ی چي څنگه د هغه پلار ز مونږ پنډوسکی خیری کړی وو.  
بیب: اوه رښتیا وایې د هغوی پنډوسکی نوی دی. راځه چې څوزه  
اوس هغوی ته وښیم چې خیری کول د پنډوسکی څنگه دی.

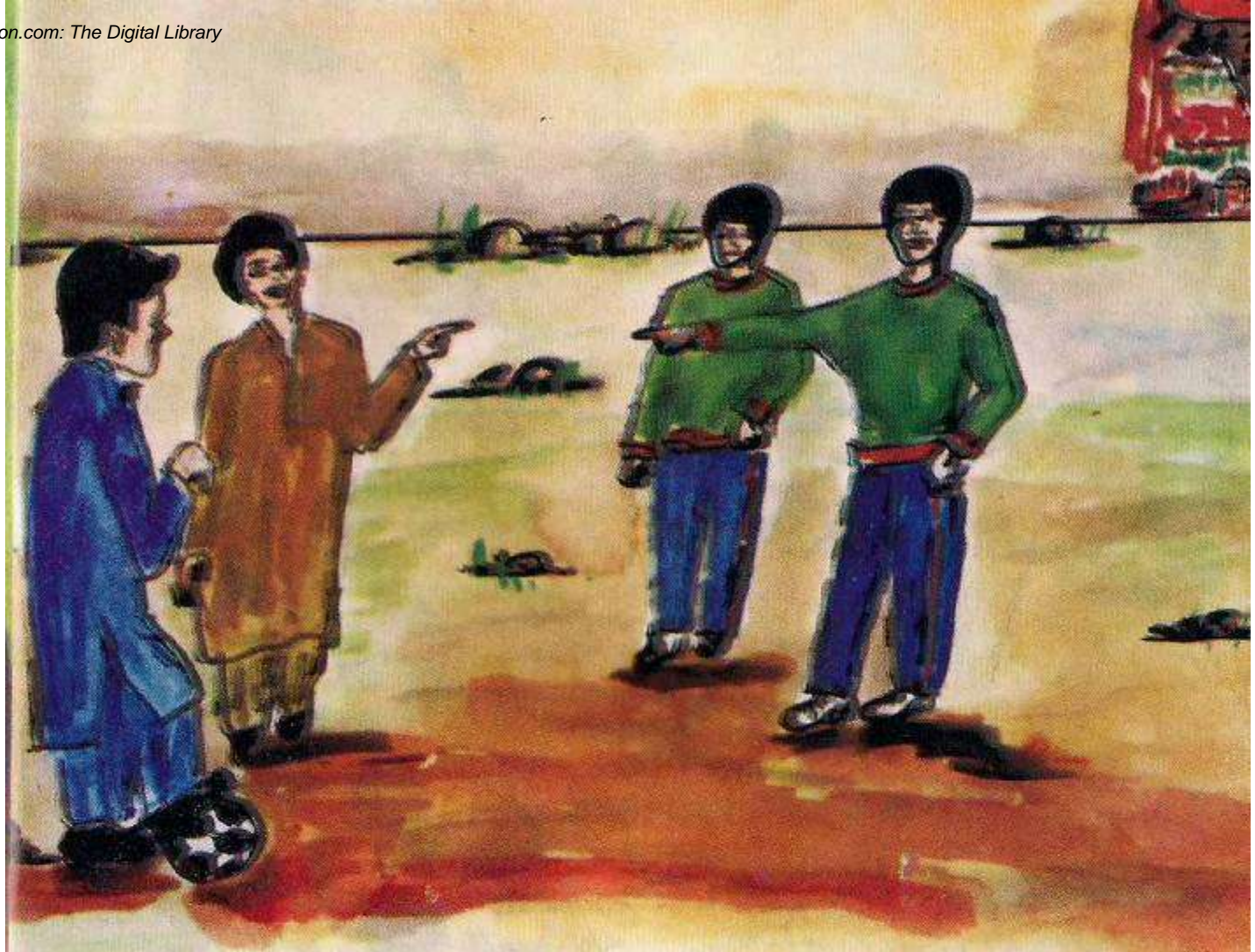






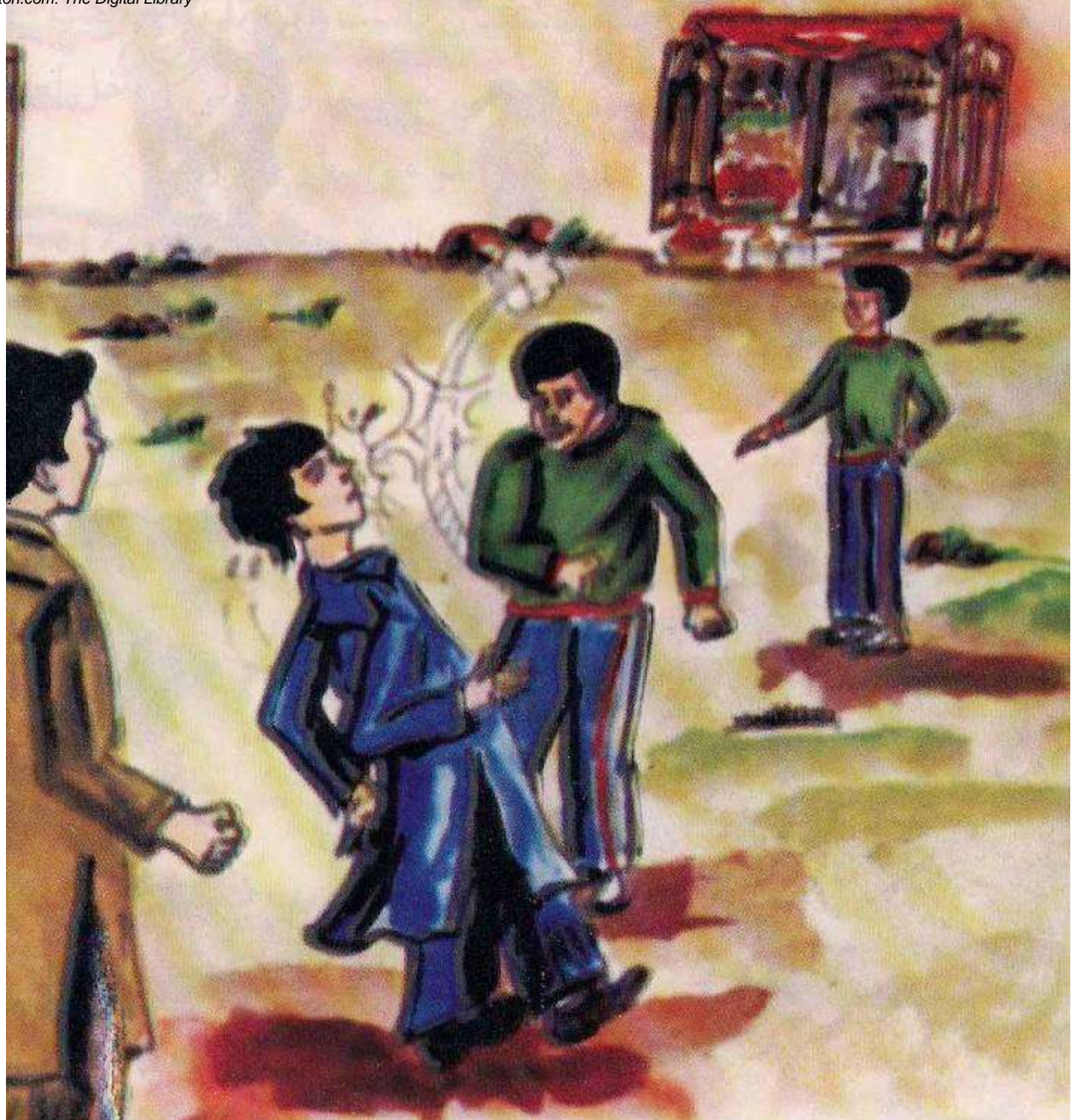
فرید په غصه : که یوه دقیقه  
پنډوسکی راونه غورځوي. نو  
زه به تاسي سره گورم.  
حبیب : اوه اوه دا وگوره، له ما  
سره به گوري.





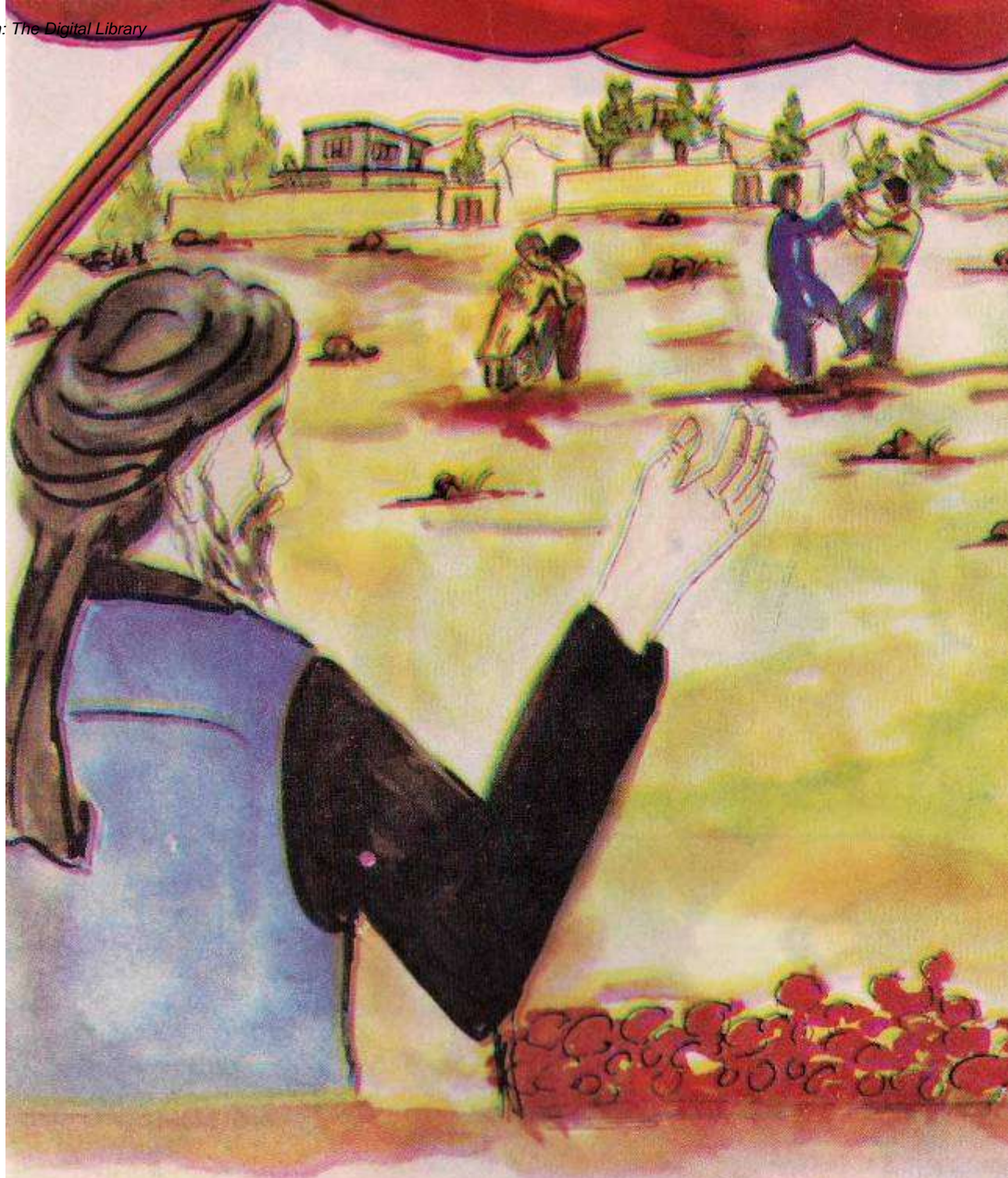
فرید : غریبه مه ، پندوسکی راوغورخوه.  
حبیب : روغې خبرې کوه، خه کولای شي؟  
نجیب : په یاد لرې چې ستا پلار زموږ پندوسکی خیرې  
کړی وو؟





نجیب له ځانه سره: اوه خبره ورانه شوه. کار په نښته  
بدل شو. کاشکې مې دا کار نه وای کړی. ما هسې  
حبیب وهڅاوه اوس څه چاره لري. کار وران شو.



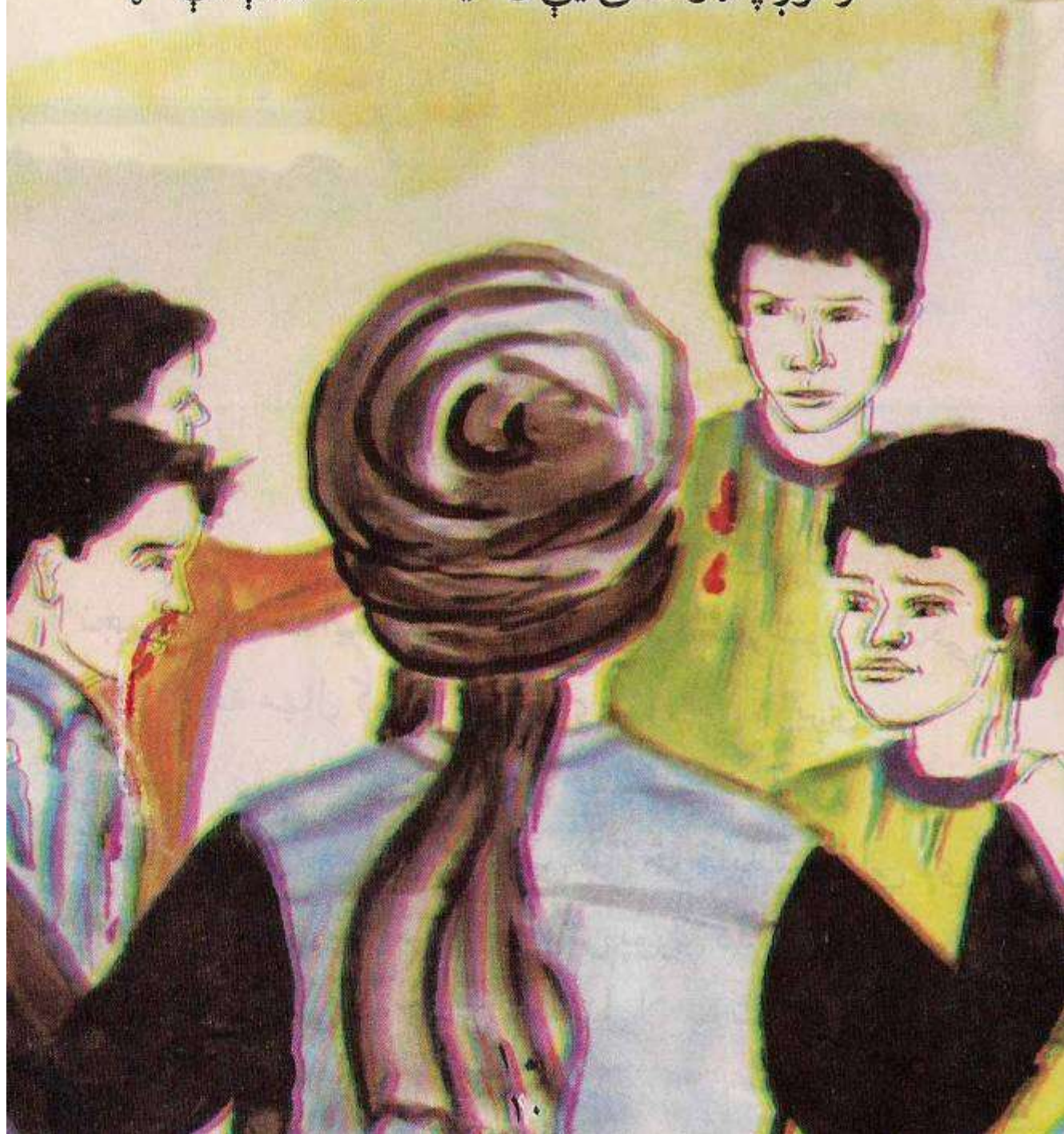


حسن کاکا : څه خبره وشوه دا هلکان ولې یو ځل د یو بل  
په وهلو پیل وکړو.

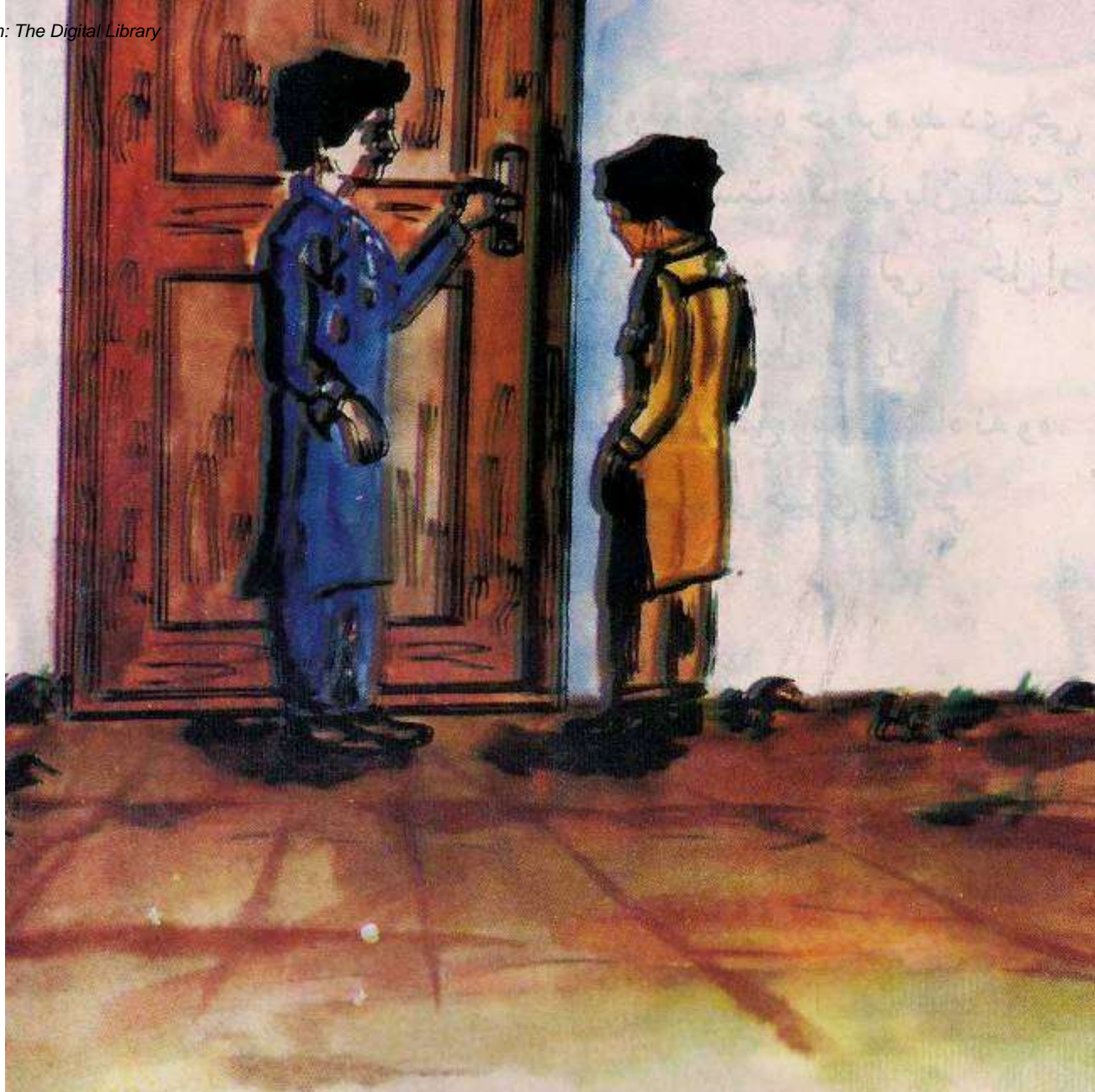
او هلکانو : بس کوی، څه خبره ده؟ ډیره بده خبره ده،  
خپل کوڅه وال هم یاست.



حسن کا کا : خہ خبره شوی؟ زویه وگوره خومره بد دی چہ  
شخره کوی. تاسی خو مکتبیان یاست، گاوندیان یاست  
گاوندیان خو لکه د یوی کورنی غوندي وي ولي یو خل او  
ناخاپه یو د بل په وهلو مو پیل وکړو.  
فرید : حسن کا کا، تاسو خو ولیدل چہ زمونږ گناه نه وه،  
زمونږ پنډوسکی یې واخیست او خیرې یې کړ.







نجیب : اوہ خدایہ خنگہ وکرو، خومره خندا شو. کاشکې  
هغه مهال کورته تللی وای. زړه می ډزیږی.  
حبیب : زه هم نه پوهیږم چې څه وکړم، زما مور هم په  
غصه ده، دا وینې وگوره جامې مې خوځایه شلیدلې دي.  
نجیب : کیدای شی تر ما خوستن پورې دلته ایسار شو،  
راځئ که خدای غوښتل لار به شو.

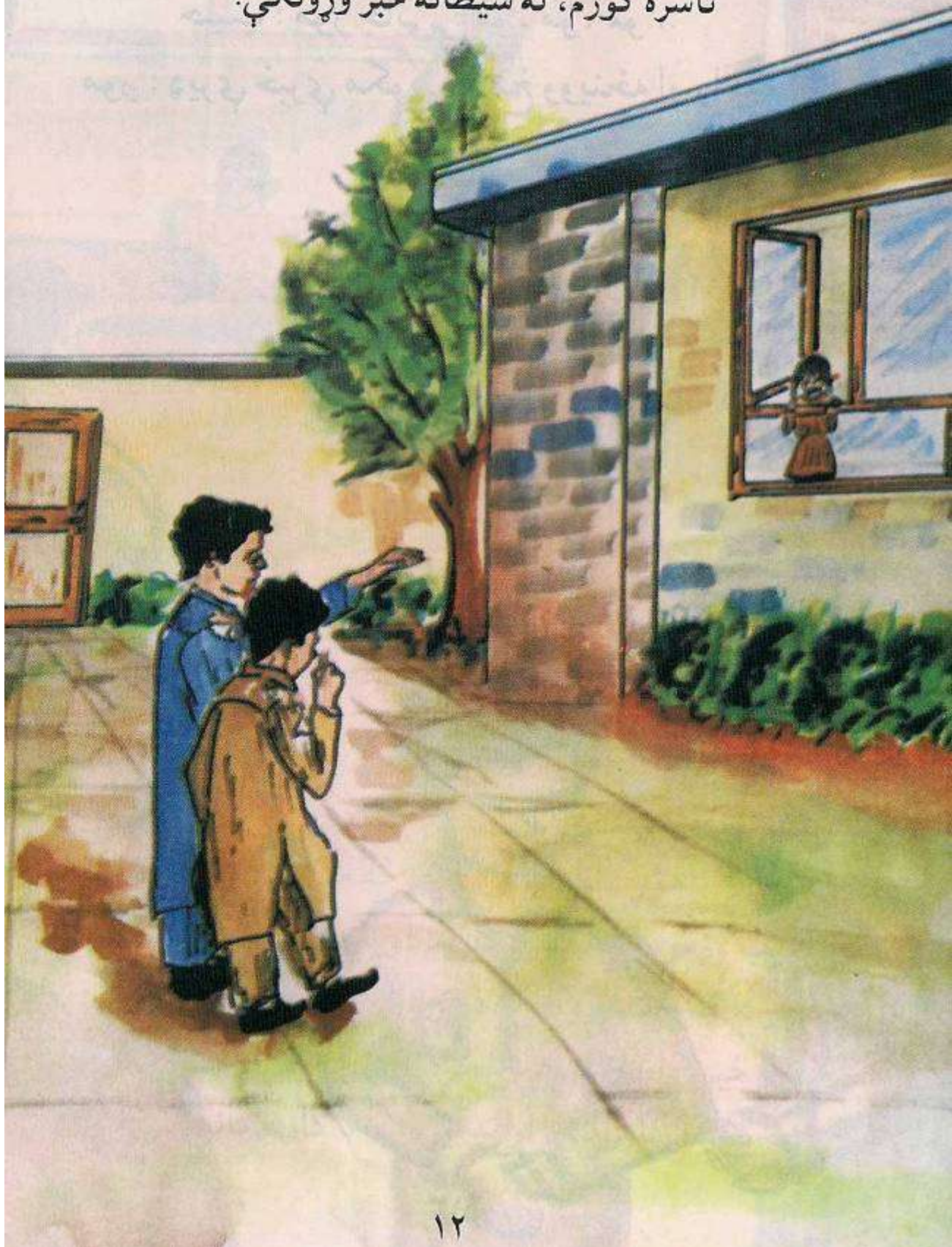


نښه : مور جانې : هغه دي راغلل، واي د حبيب خوله

وينې شوې.

حبيب : غلى شه چې مور مو خبره نه شي، كه نه نوزه به بيا

تاسره گورم، ته شيطانه خبر وړونكې.





مور: لکه چې چاسره مو شخړه کړې وي! دا خوله او

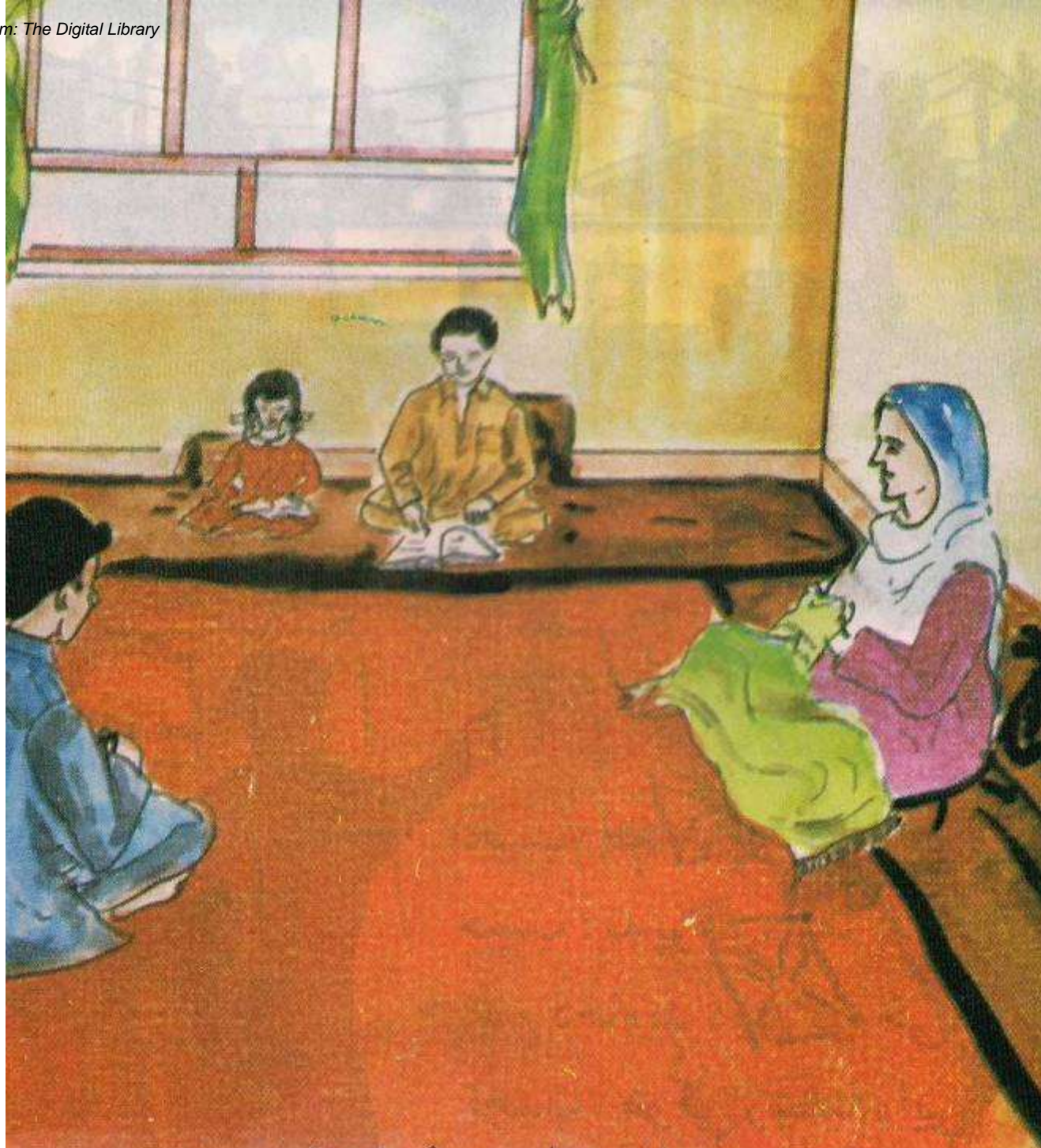
جامی باندې دی څه شوی؟

حبيب: مور جانى: مو، مو، مو...

مور: ډيرې خبرې مکهوه، زه مخ ووينځه او راځه.

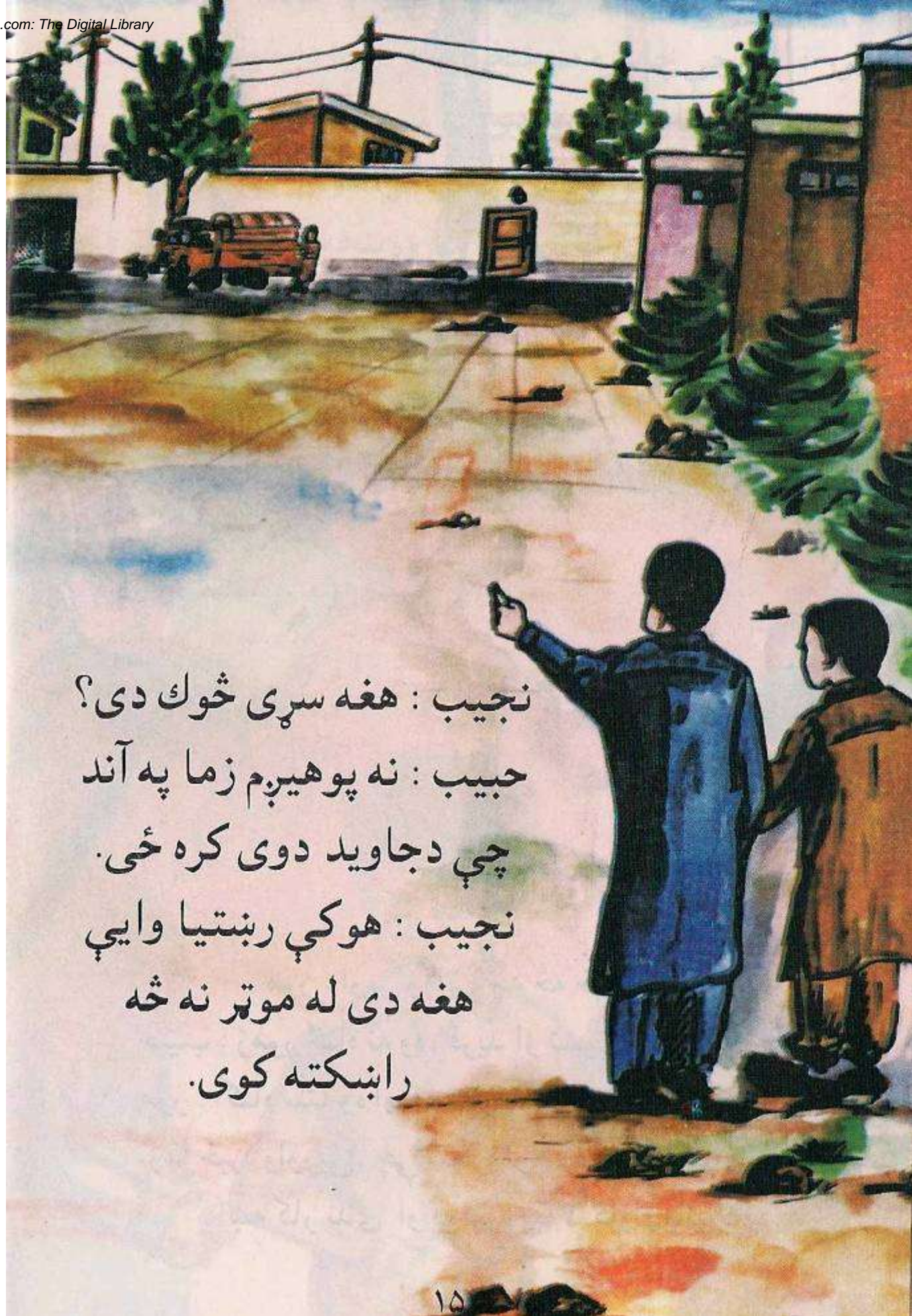






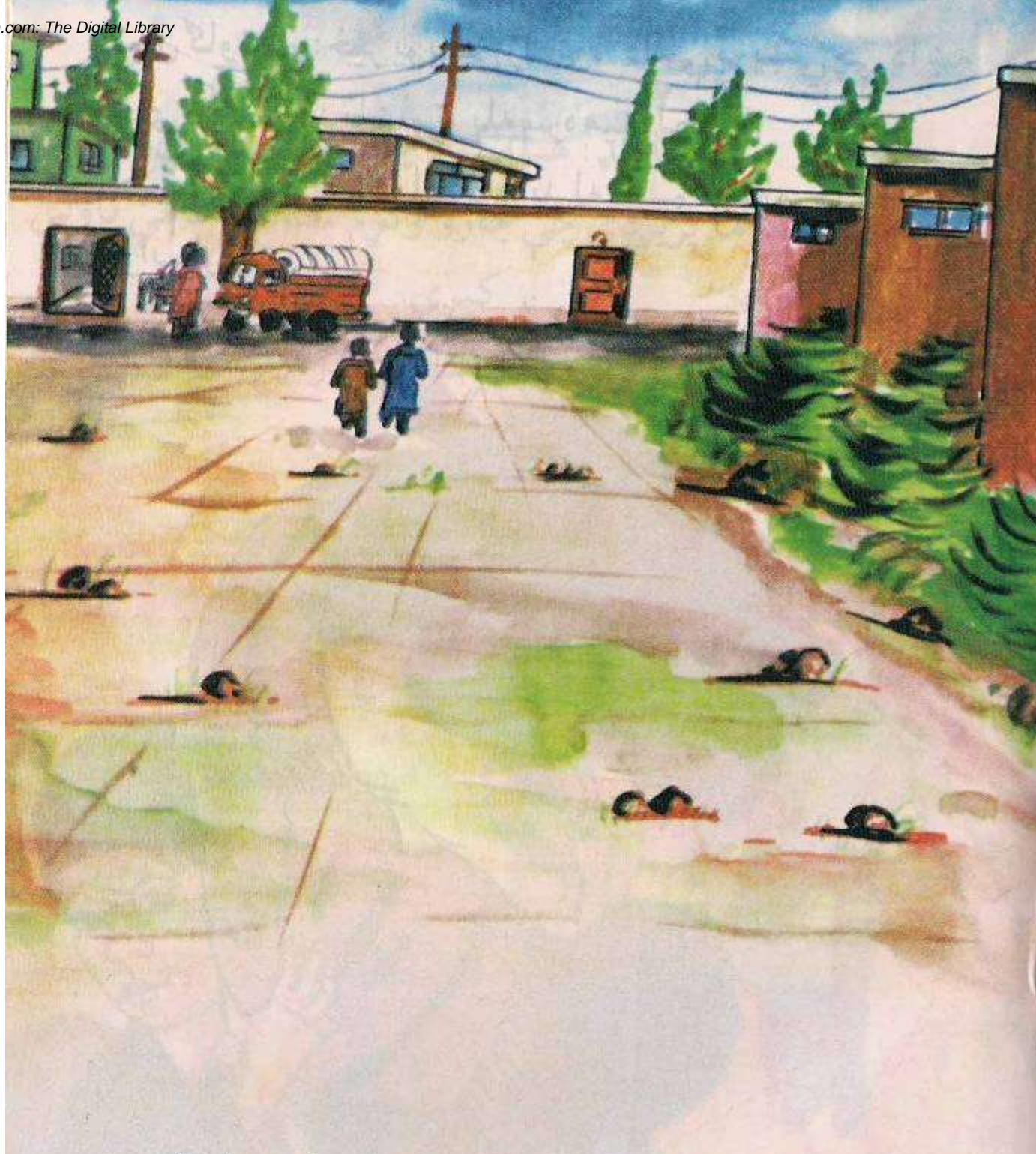
مور : اوس ووايي چه څه خبره شوي وه!  
حبيب : زمونږ گناه نه وه، فرید او نسیم مور سره لاجه وکړه.  
مور : گناه ستا وه او که د فرید او نسیم زه نه پوهیږم. فقط  
زما خبره واورئ، چې شخړه او لاجه چې د هر چا سره وی  
بنه کار ندی. او په تیره بیا د گاونډیانو سره.





نجیب : هغه سړی څوک دی؟  
حبیب : نه پوهیږم زما په آند  
چې دجاوید دوی کره ځی.  
نجیب : هوکې رښتیا وایې  
هغه دی له موټر نه څه  
رابښکته کوی.





حبیب: کیدای شی د جاوید دوی کره کله راغلی وي.  
نجیب: راځی چي مرسته ورسره وکړو.  
حبیب: ځی هم مو وخت بنه تیریري او هم هغه خوبنیږي.



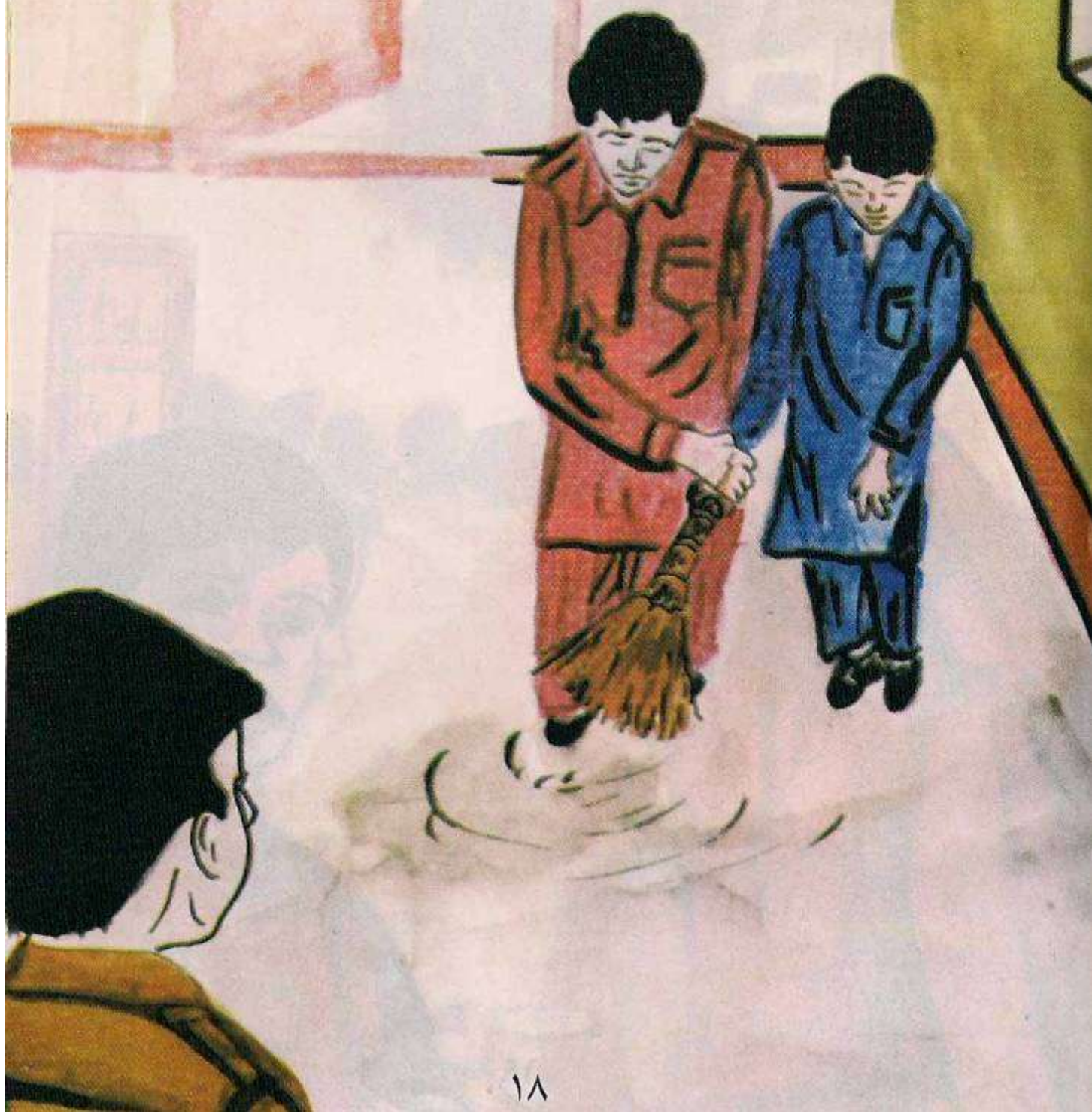
نوی گاوندهی: خیریویسی زامنو، داسی برینبی چپ دابنه  
خای دی. گاوندهیان یو تر بله سره مینه لری.  
جیب: تاسی مشریاست باید له تاسو سره مرسته کرو،  
ثواب لری.





نوی گاونڊی: هیله کوم جارو ماته را کړی.  
حبیب: ما پریردی چې جارو وکړم ستاسو جامې ناولې  
کیرې.

نوی گاونډی: نه مننه تاسې ډیره مرسته وکړه.



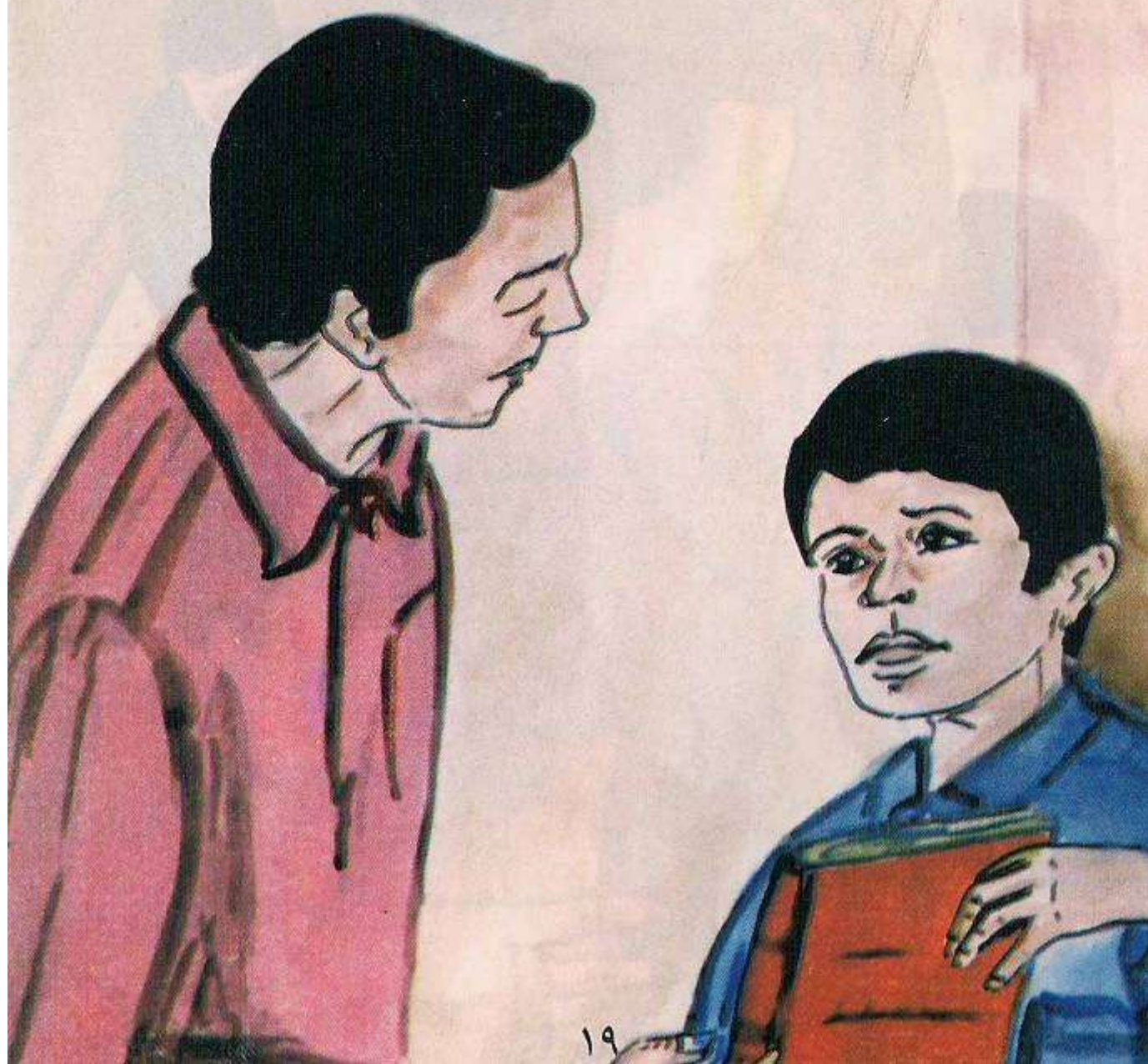


گاوندهی : دا کتاب ولولي، ډير بڼه او په زړه پورې ده.

حبيب : تاسې ډير کتابونه لری؟

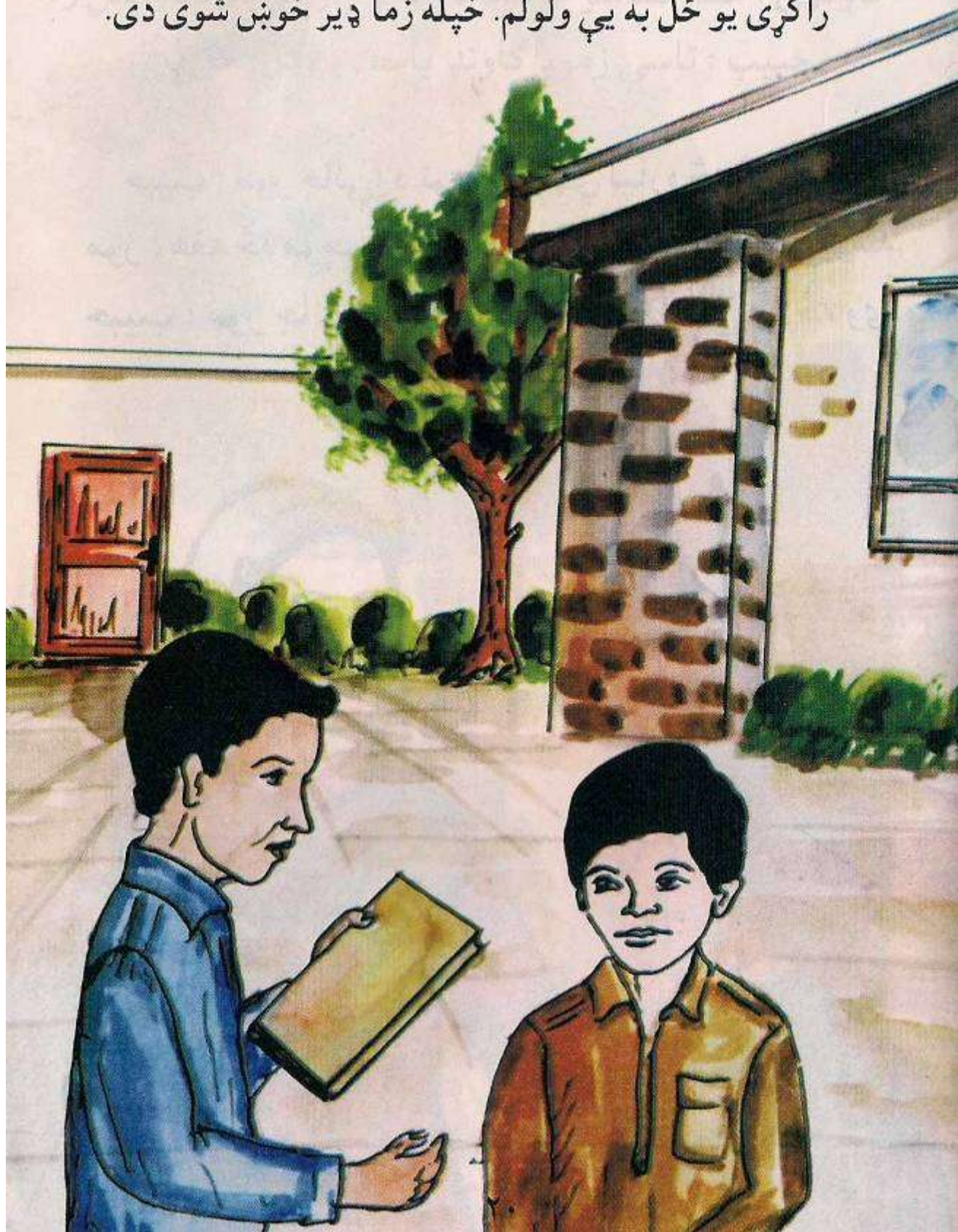
گاوندهی : هو که زه ډير کتابونه لرم. زه بڼونکی یم،

کتاب ډير بڼه ملگری دی.





حبیب : خیال کوه چي کتاب يې ماته راکړی دی .  
نجیب : څه ستا دې وي ، زه چه د بنونځي کتابونه ولولم ډير دي .  
حبیب : والله زما کتابونه هم نه خوښیږی . اوس چي نوي گاونډي  
راکړی يو ځل به يې ولولم . خپله زما ډير خوښ شوی دی .



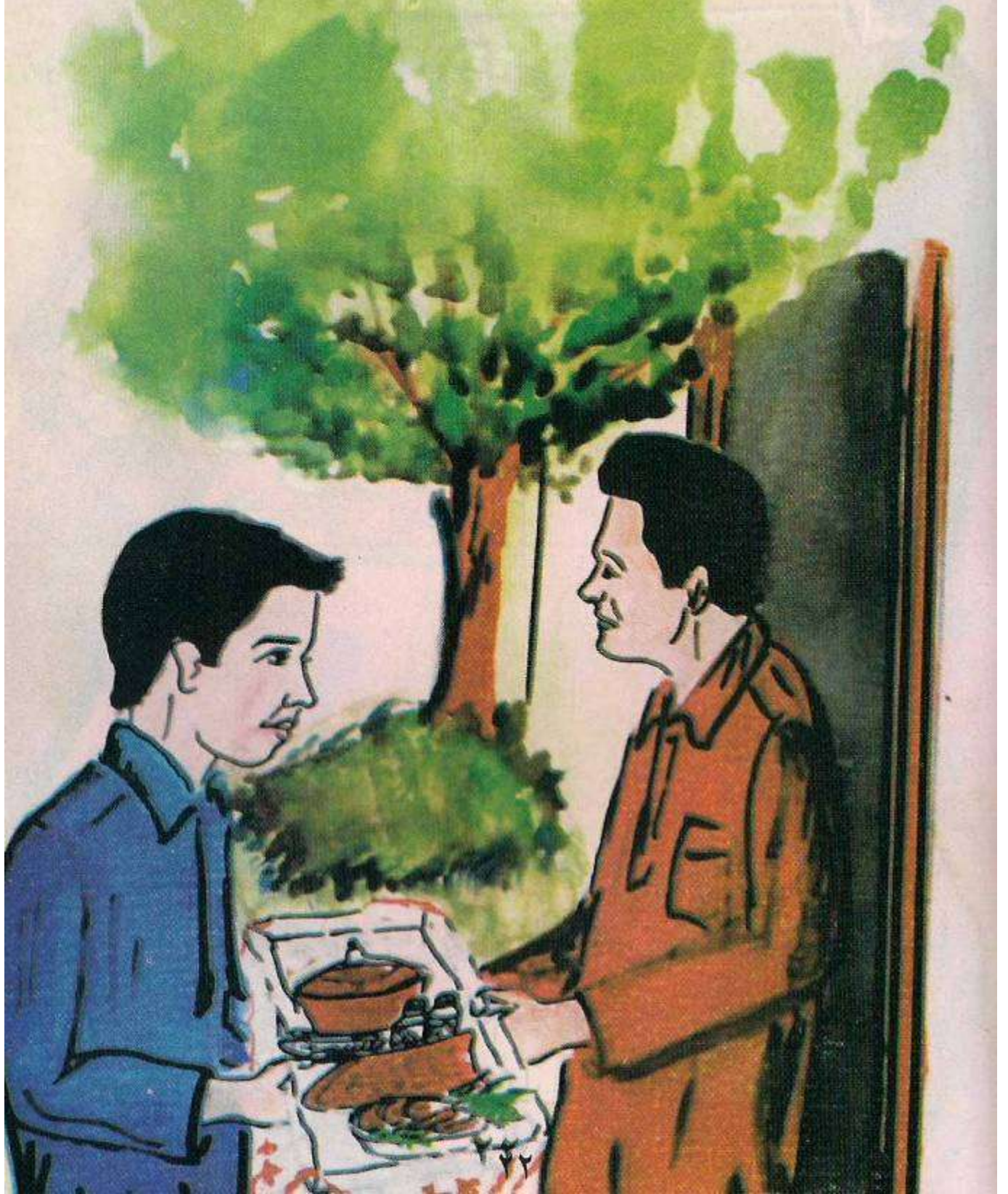


حبیب : مور جانې! د نوي گاونډي لپاره څه نه پخوی.  
مور : هغه څه موچې د ځان لپاره پاڅه کړي دي ورته یوسه.  
حبیب : مور جانې څه توپیر نه لري فقط چې یو څه وی.

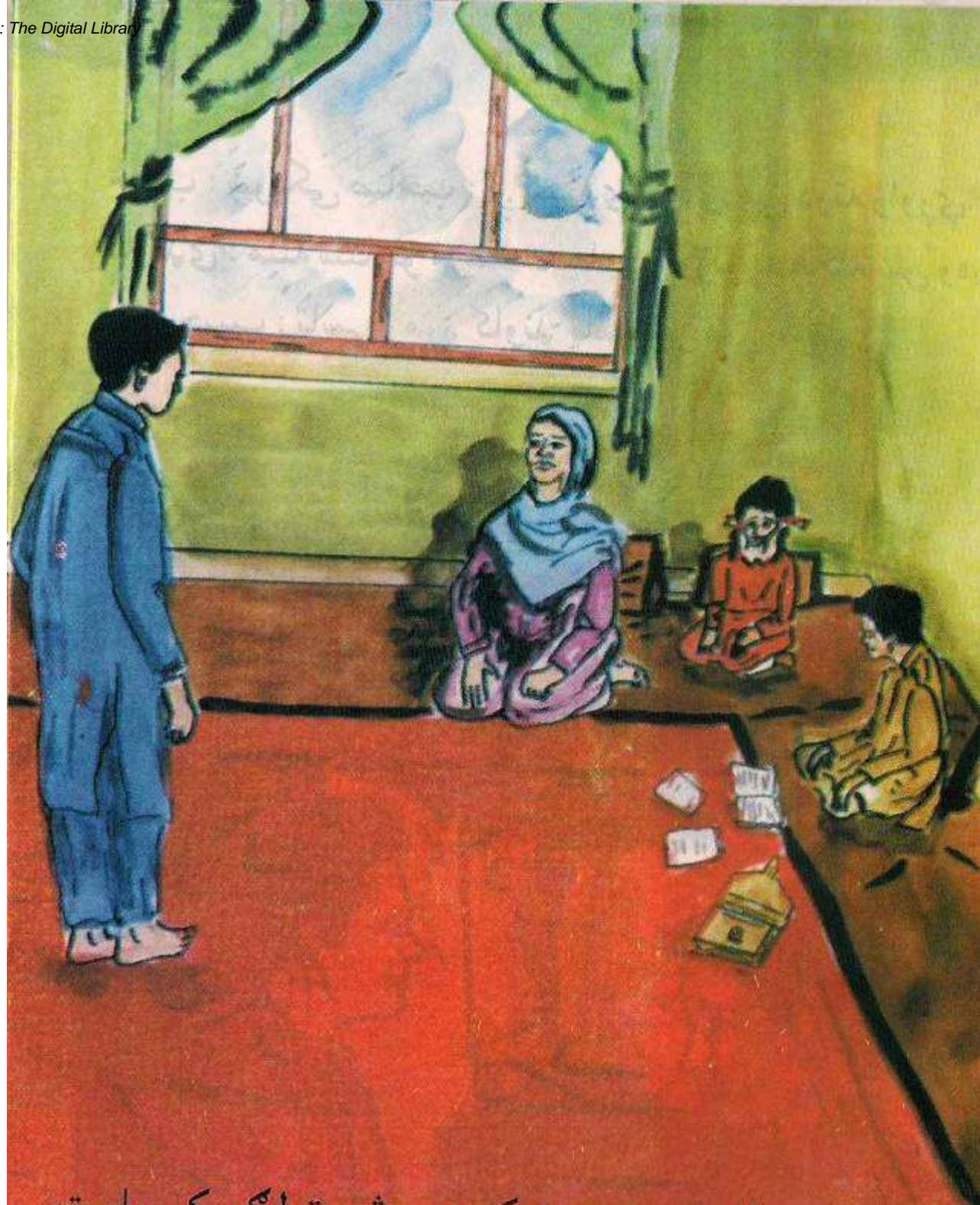




حبیب : بنونکی صاحب : لڙ غونڊی ڏوڏی می درته راوڙی .  
گاوندی : مننه ستاسو مرسته د جامو راوڙلو په هکله بس وه .  
حبیب : تاسی زموږ گاوندی یاست پر موږ حق لری .







حبيب : مانه يې پوښتنه وکړه چې خوم ټولگي کې ياست  
ماوويل پنځم ټولگې، ويې ويل اوس زما او ستا ملگرتيا  
نوره هم ډير پرې.

مور : هغه ښوونکي دى زيار وباسه چې څه زده کړې.

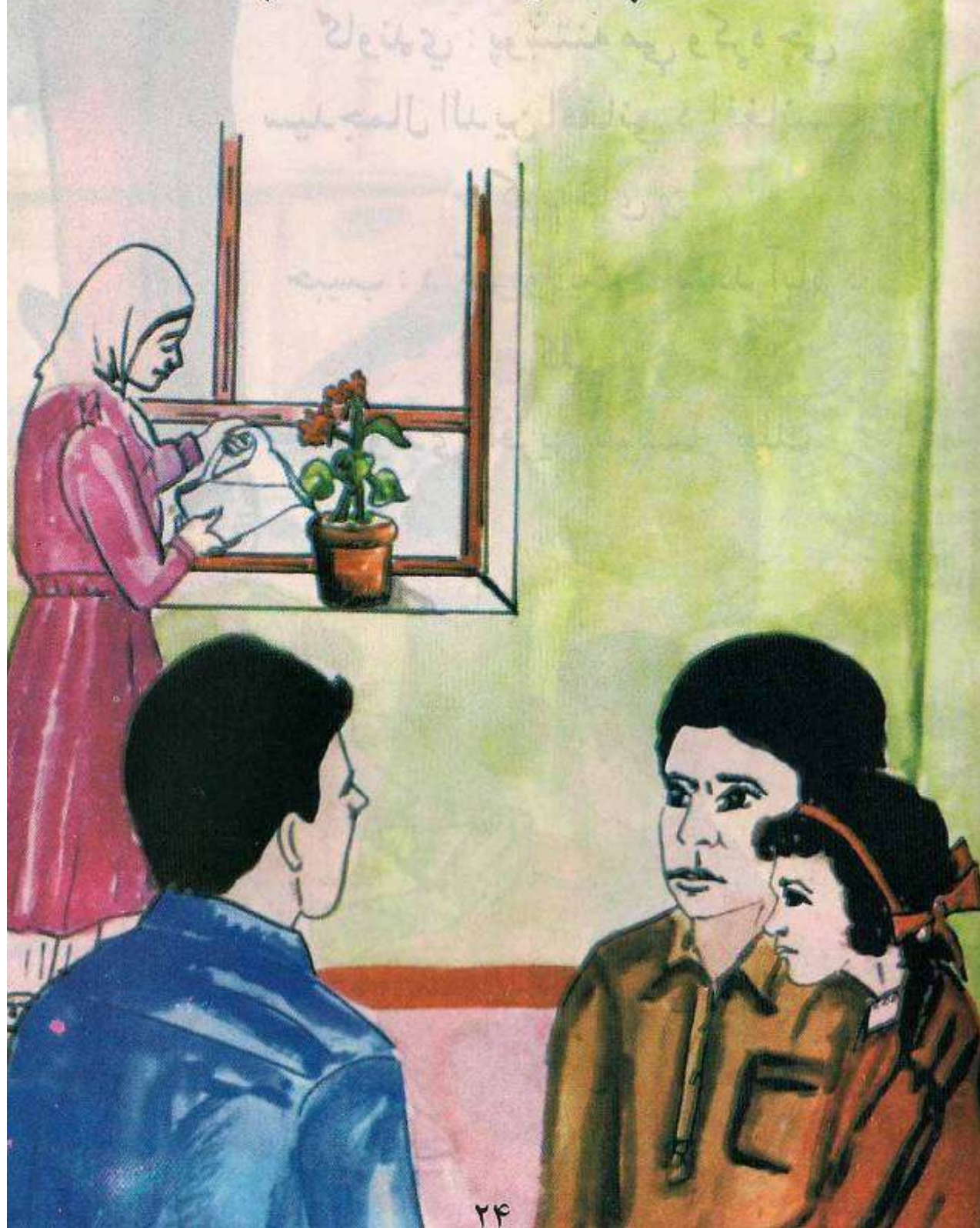


حبيب: کاشکې چې هغه زمونږ بنوونکي وای، کاشکې

ټول بنوونکې همدا شان وای.

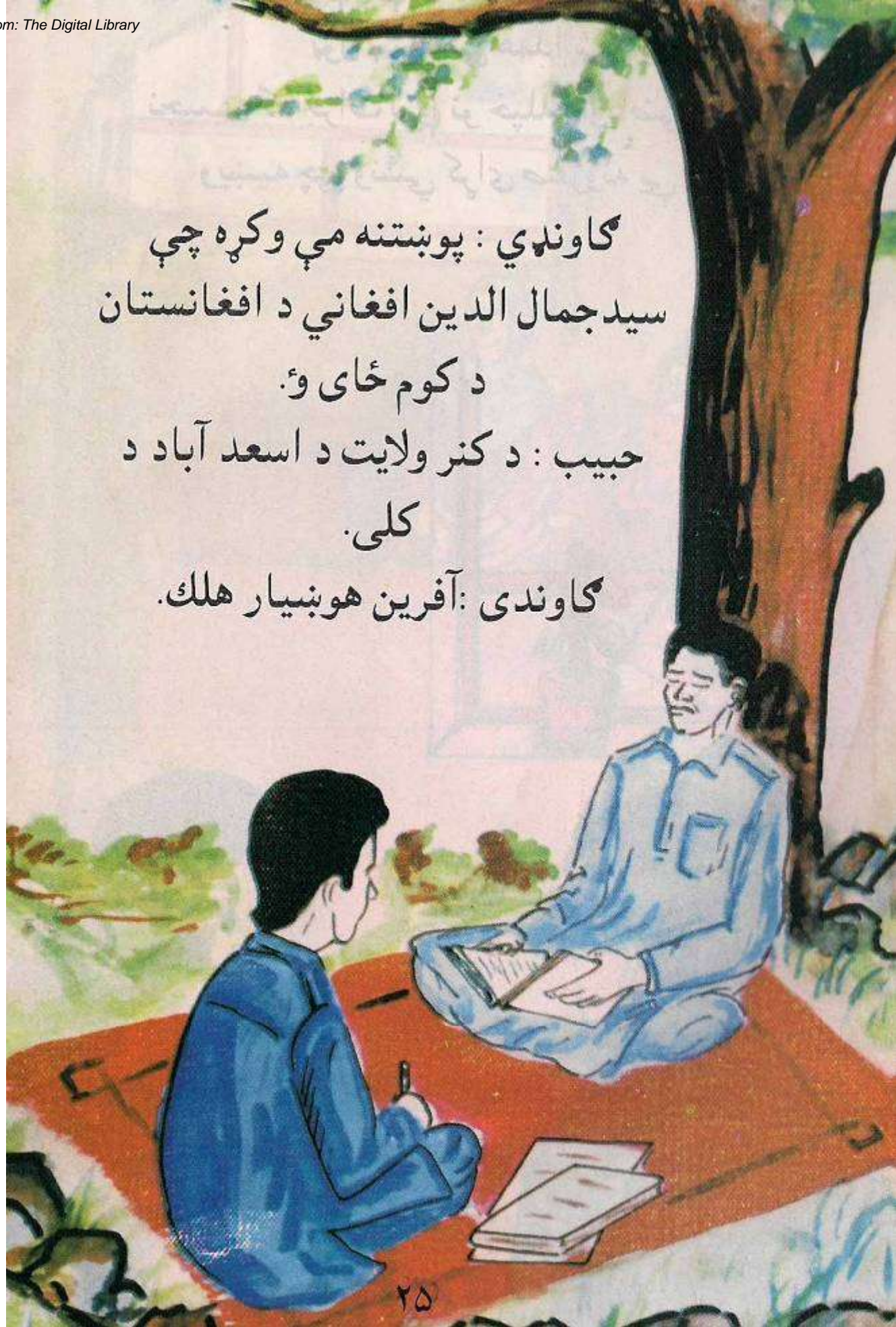
نجیب: که جرات لرې نو خپله د ریاضي کتابچه ورته

وینبیه چې ونشي کړای صفرونه یې وشمیری.



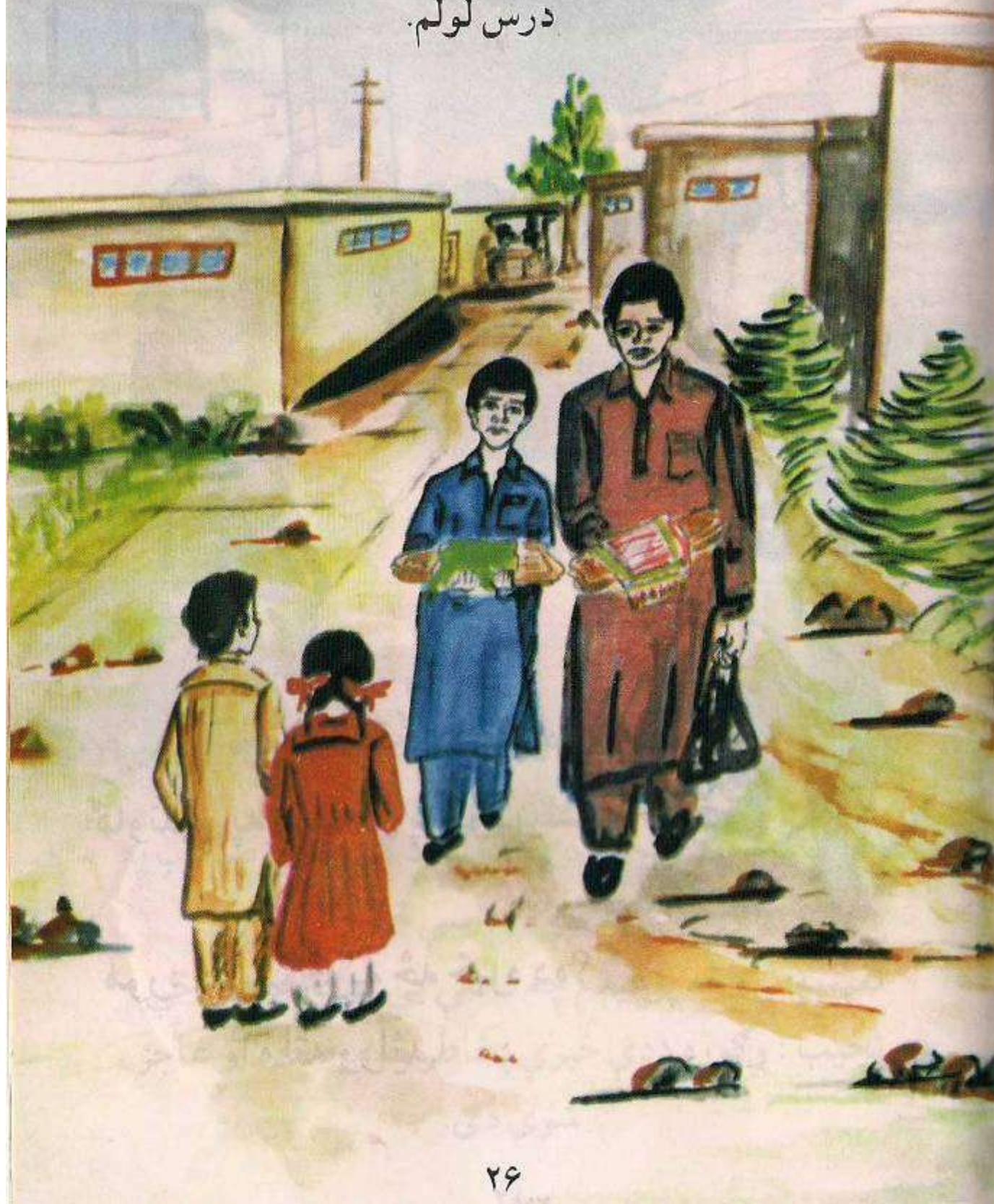


گاونډي : پوښتنه مې وکړه چې  
سيد جمال الدين افغاني د افغانستان  
د کوم ځای و؟  
حبيب : د کنړ ولايت د اسعد آباد د  
کلی.  
گاونډی : آفرين هونبنيار هلك.

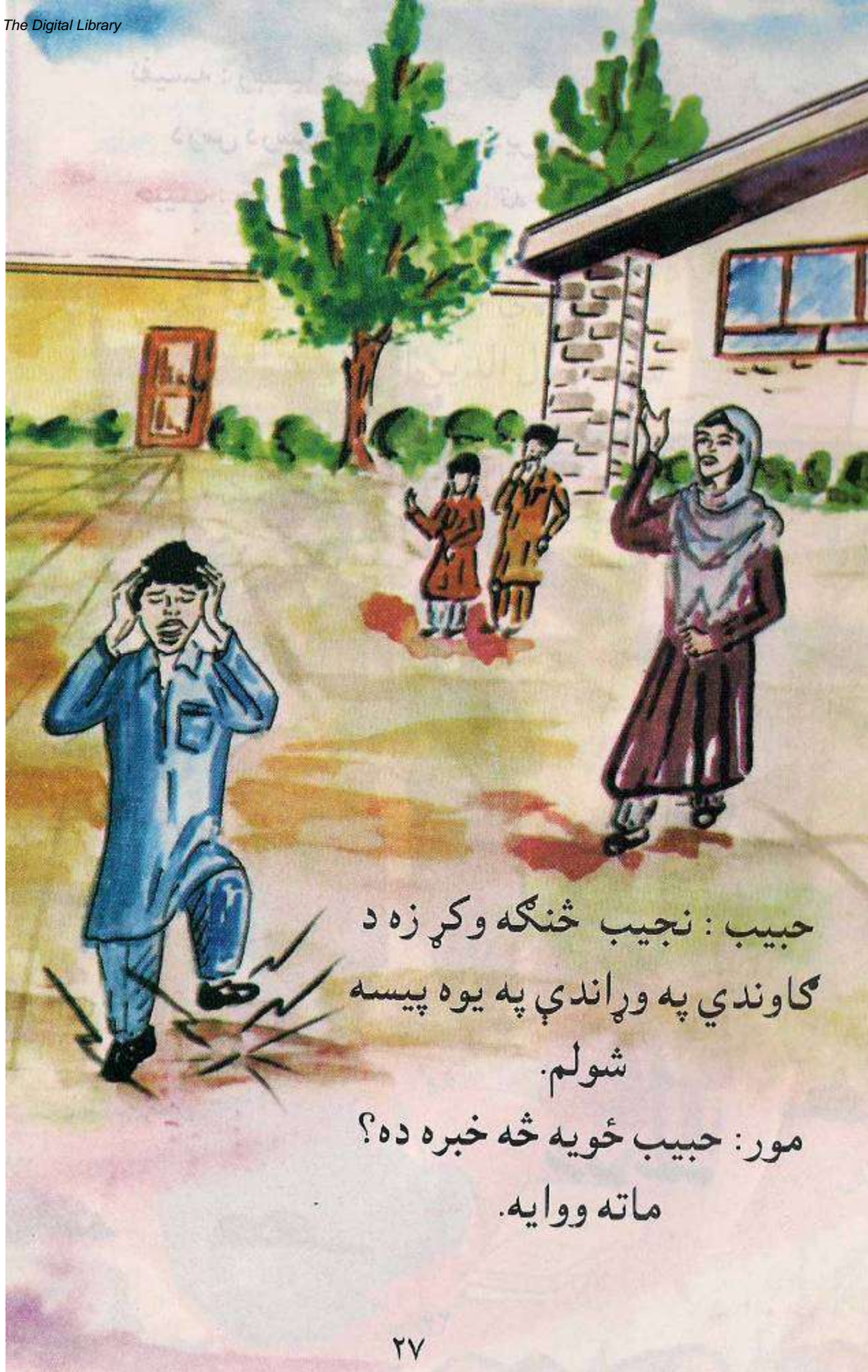




نڤيسه : رښتيا حيبه بنوونكي صاحب ته ووايه چې لږ  
درس درسره ولولي، چې ډير صفرونه وانه خلي.  
حيب : څه دې وويل ؟ ته ... ته څه وايي. زه هره شيبه  
درس لولم.



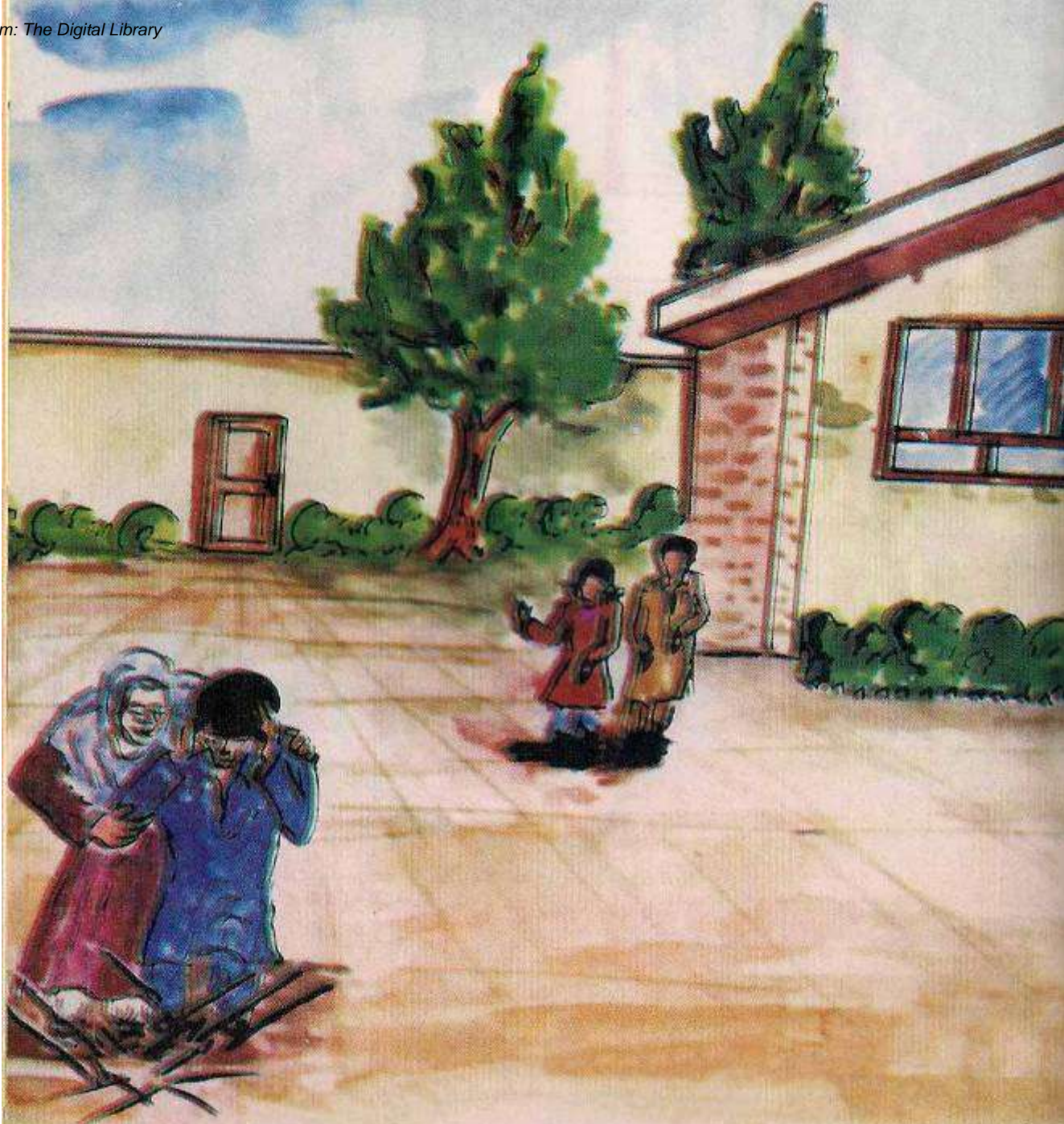




حبیب : نجیب څنگه وکرزه د  
گاوندې په وړاندې په یوه پیسه  
شولم.

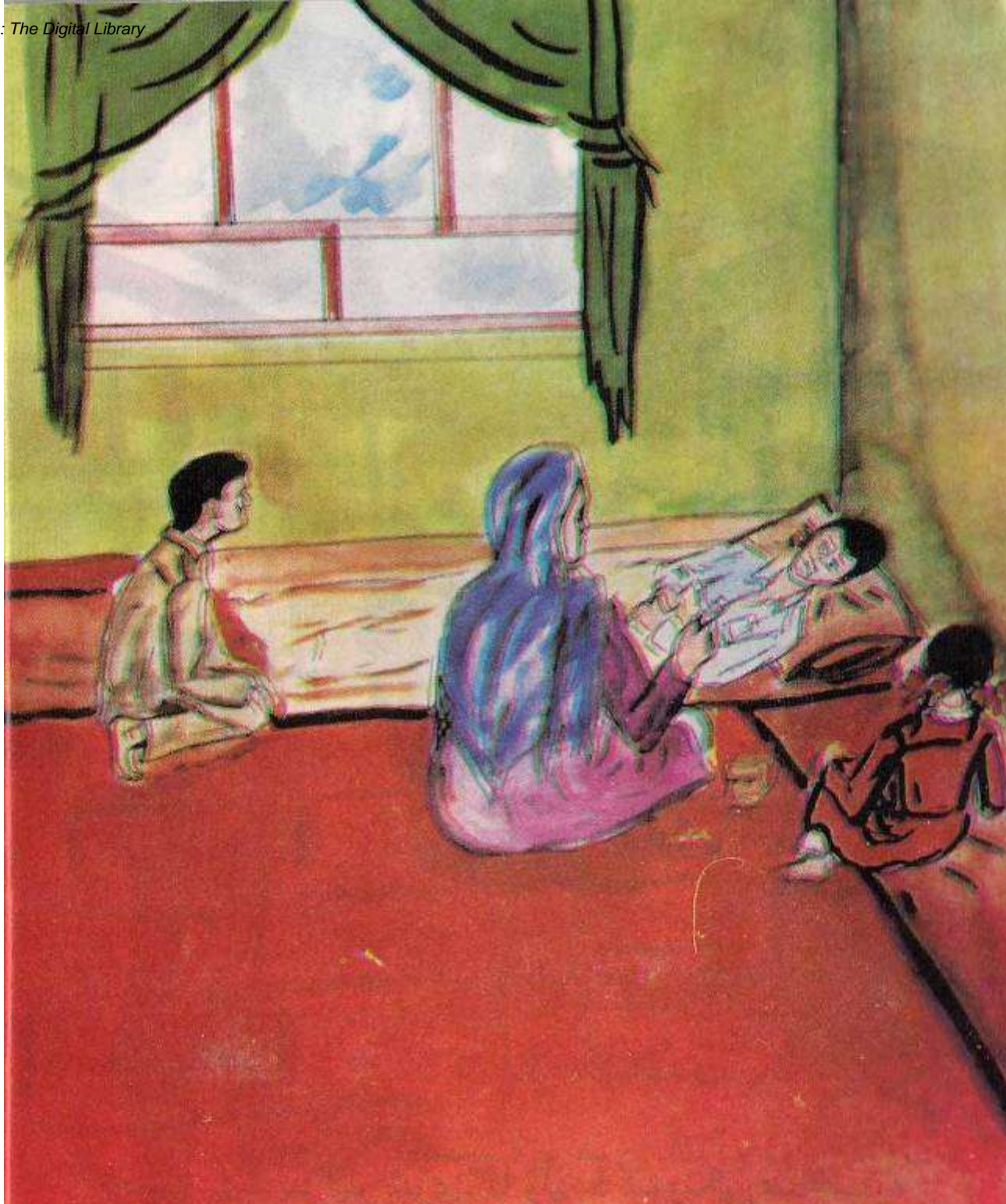
مور: حبیب څویه څه خبره ده؟  
ماته ووایه.





نجیب : ډیر بد کار شوی، تا ولې د بنوونکی صاحب په  
وړاندې حبیب ته داسې خبره کړې  
نښه: زه څه پوهیدم چه داسې یې ورڅخه بد راځي.  
نجیب : وگوره ددې خبرې پخاطر څومره خفه او عاجز  
شوی دی.

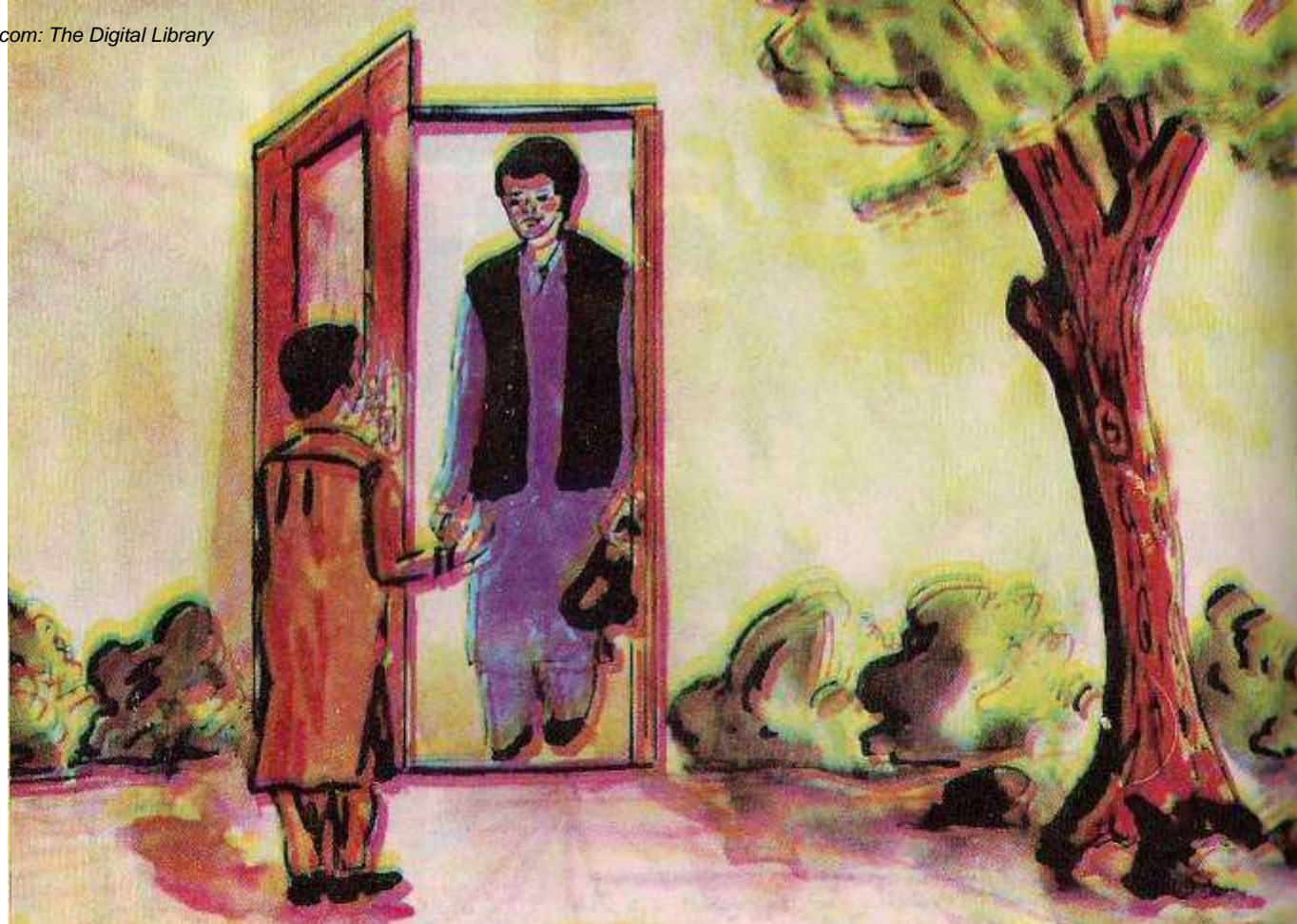




مور : واخله زويه دا دارو و خوره چي ډيره تبه لري.  
حبيب : مننه مور جاني ماسره په غم كې پاتې يې.  
مور : خير دى، دارو دې و خوره، په خيره سره ژر به روغ

شي.





نجیب : سلام بنوونکی صاحب!  
گاوندی : وعلیکم السلام: حبیب خنکه دی زه یی  
پوښتنې ته راغلي یم.  
نجیب : کورته راشئ، حبیب سخته تبه لري.



گاوندی : سلام، حبیب جان شته، خنگه دی؟

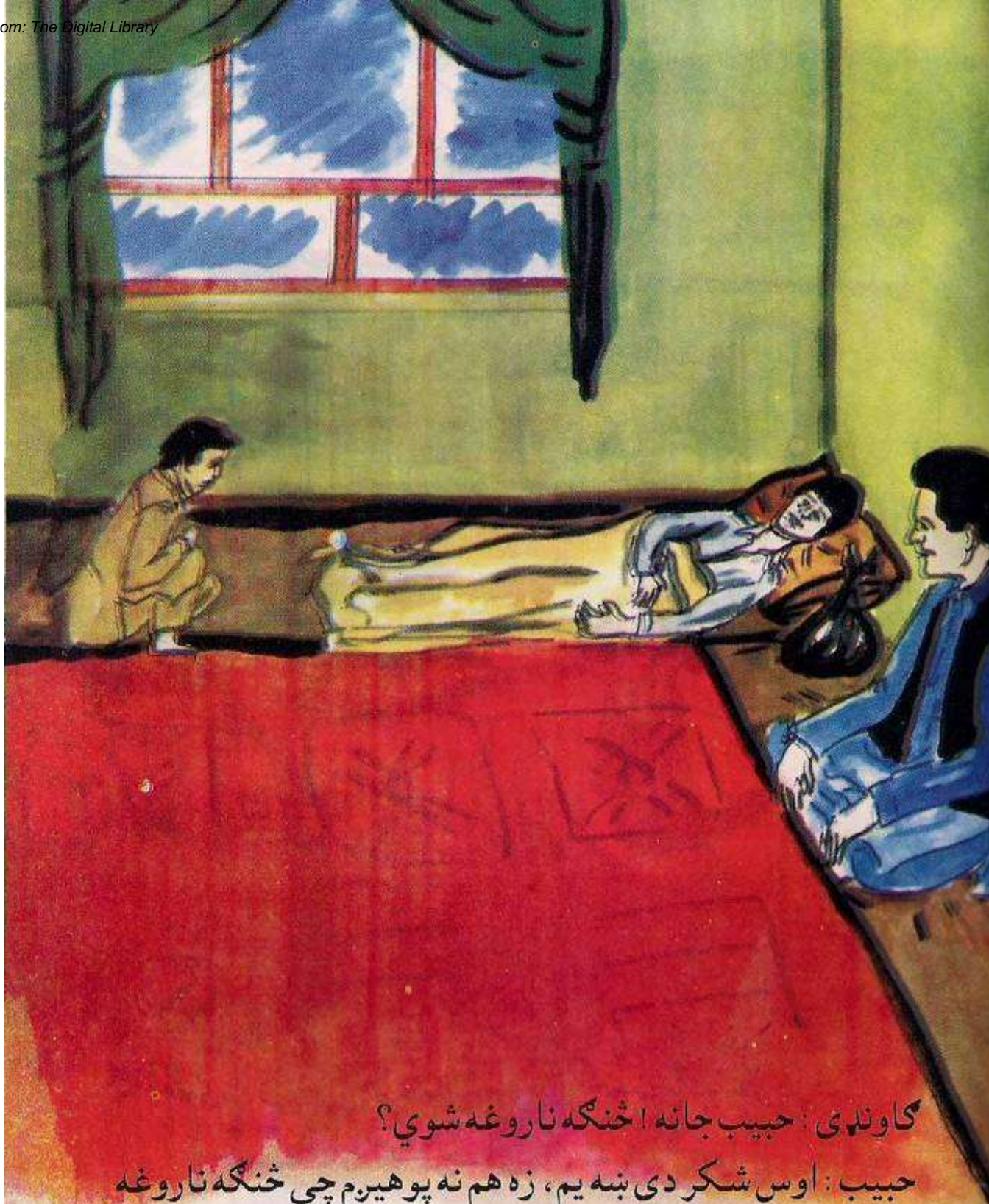
د حبیب مور : شکر بنبه دی.

گاوندی : د هغه د ناروغی نه خبر شوم،

راغلم تر خو د هغه حال و پوښتم.





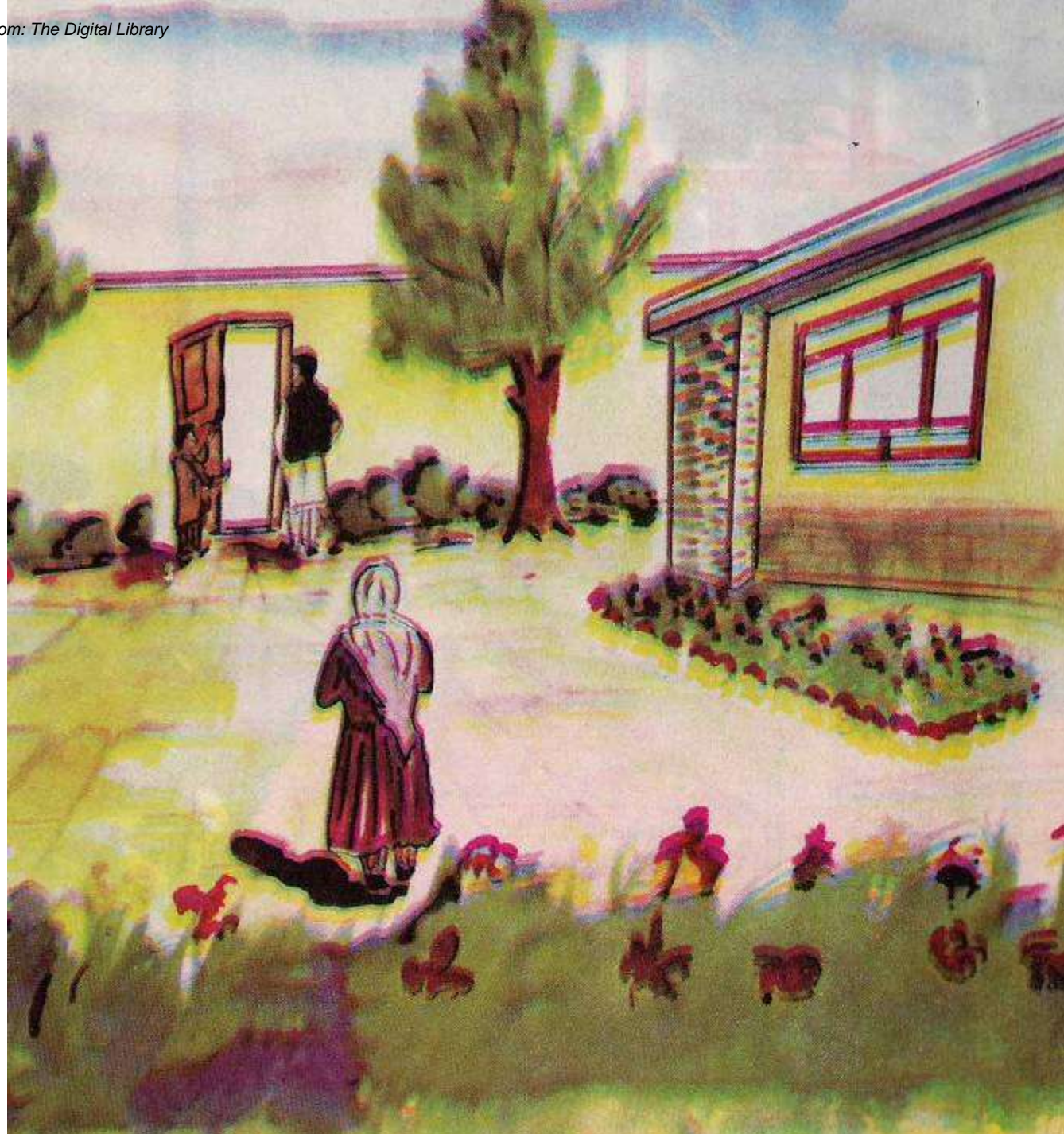


گاونډی: حبیب جانہ! څنگه ناروغه شوي؟

حبیب: اوس شکر دی ښه یم، زه هم نه پوهیږم چې څنگه ناروغه شوم.

گاونډی: په ژوندانه کې داسې خبرې کیږي له خیره سره ژر روغ شي چې زه اوته ډیر پلانونه لرو. باید درسونه پیل کړو.





گاوندهی : و بښی چي ستا سو د زحمت سبب وگرځیدو .  
حبیب جان ته د خدای (ج) نه شفا غواړو .  
نجیب : تاسو او بښی چي دلته راغلي او زیار مو  
وايستلو حبیب جان ستاسو ډیر عزت کوي او تاسي  
خوښوي ستاسو کیسي تل زموږ په کور کې کيږي .



حسن کا کا : حبیب جانہ دا بنوونکی صاحب ستا ملگری

شوی دی .

حبیب : هوکھی حسن کا کا ، ڊیر بنہ سڀی دی هو بنییار او

مهربانہ سڀی دی .

حسن کا کا : ربنتیا وایې تل چې زموږ نه سودا اخلي اوله

سلام او ستږي مښي کوي .



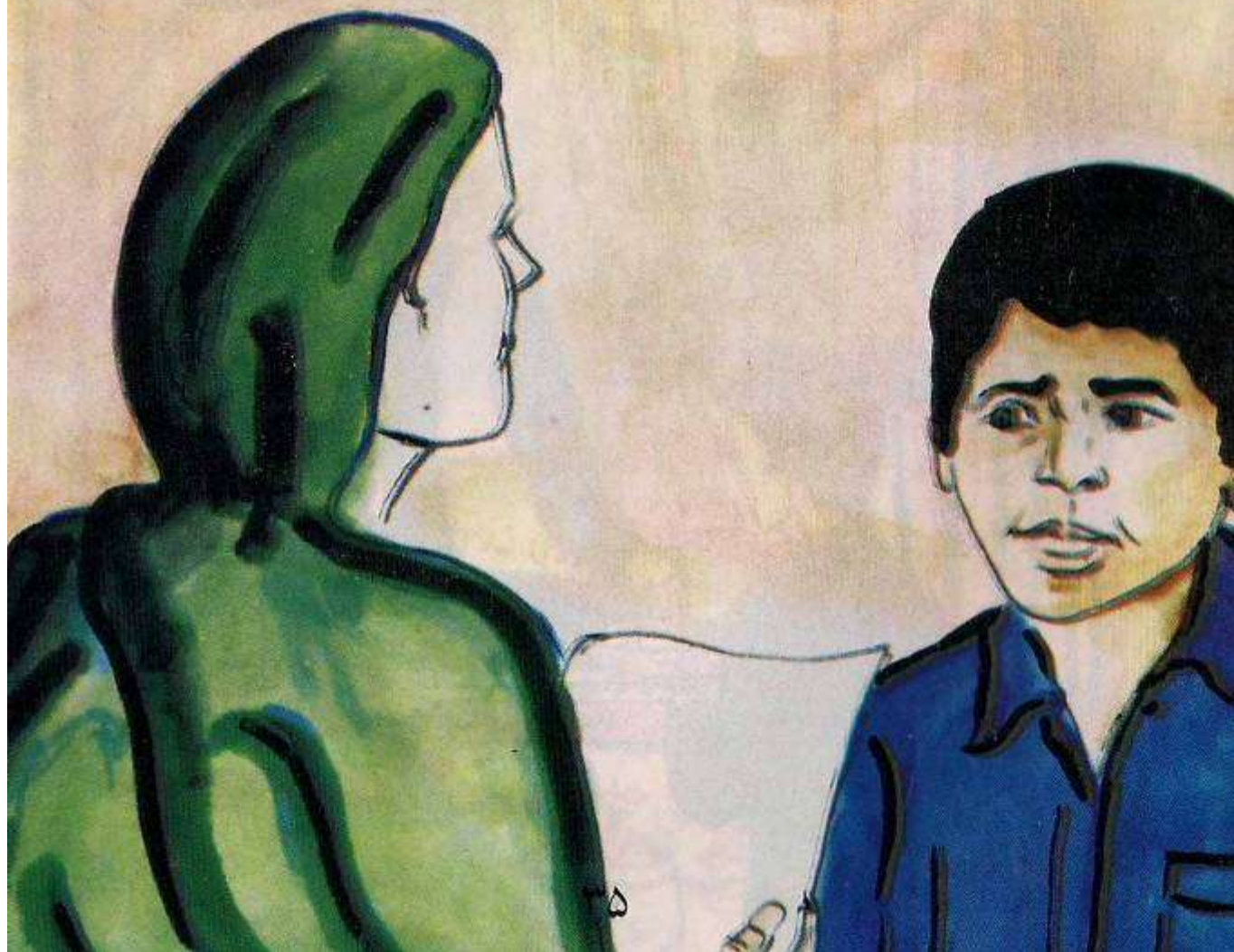


حبيب: مور جاني! مور جاني! زه بريالي شوم، زه دريم

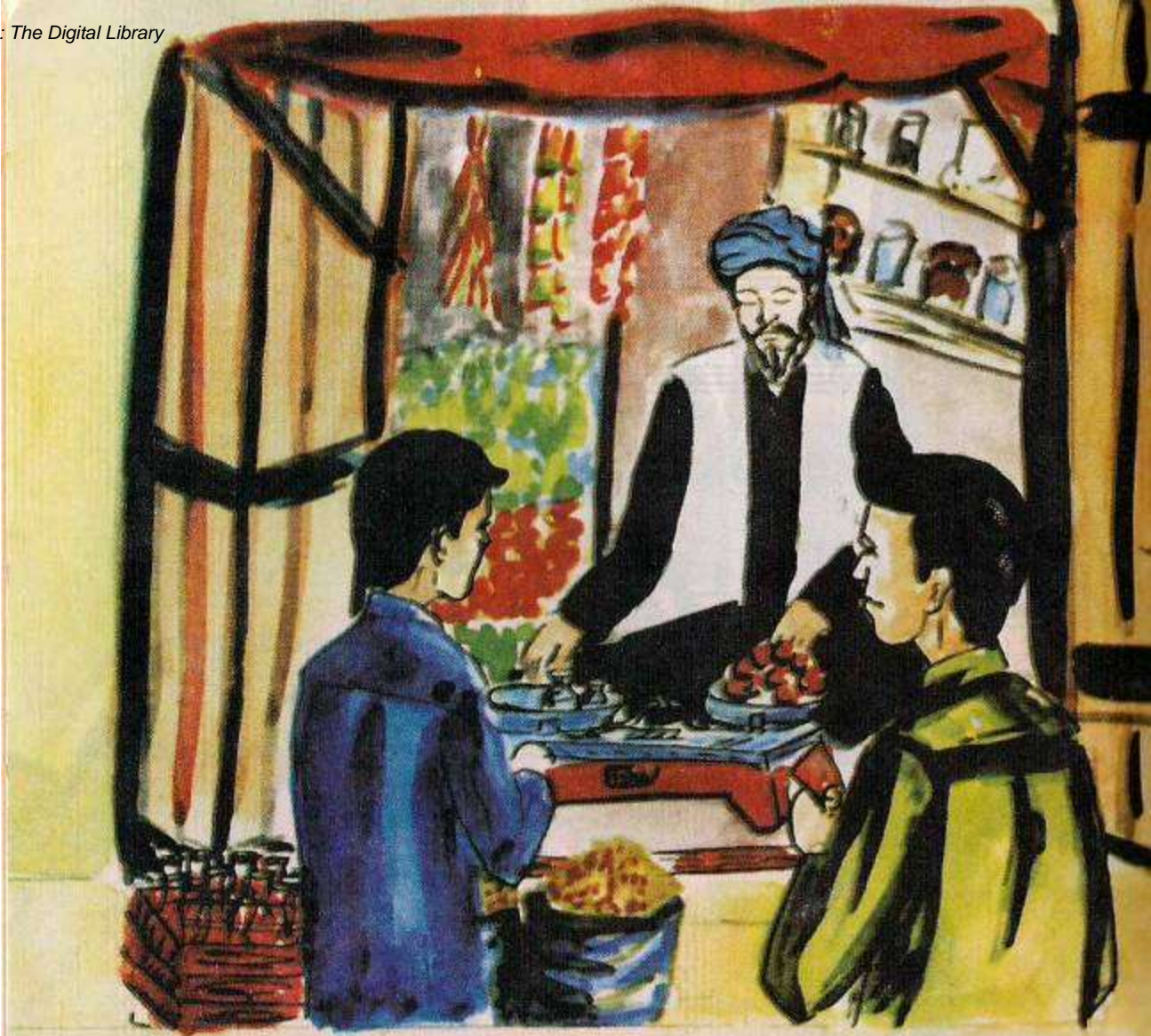
نمره شوم زه ډير خوښ يم.

مور: اوه خدايه شکر چي حبيب دريم نمره شوي آفرين

زويه.

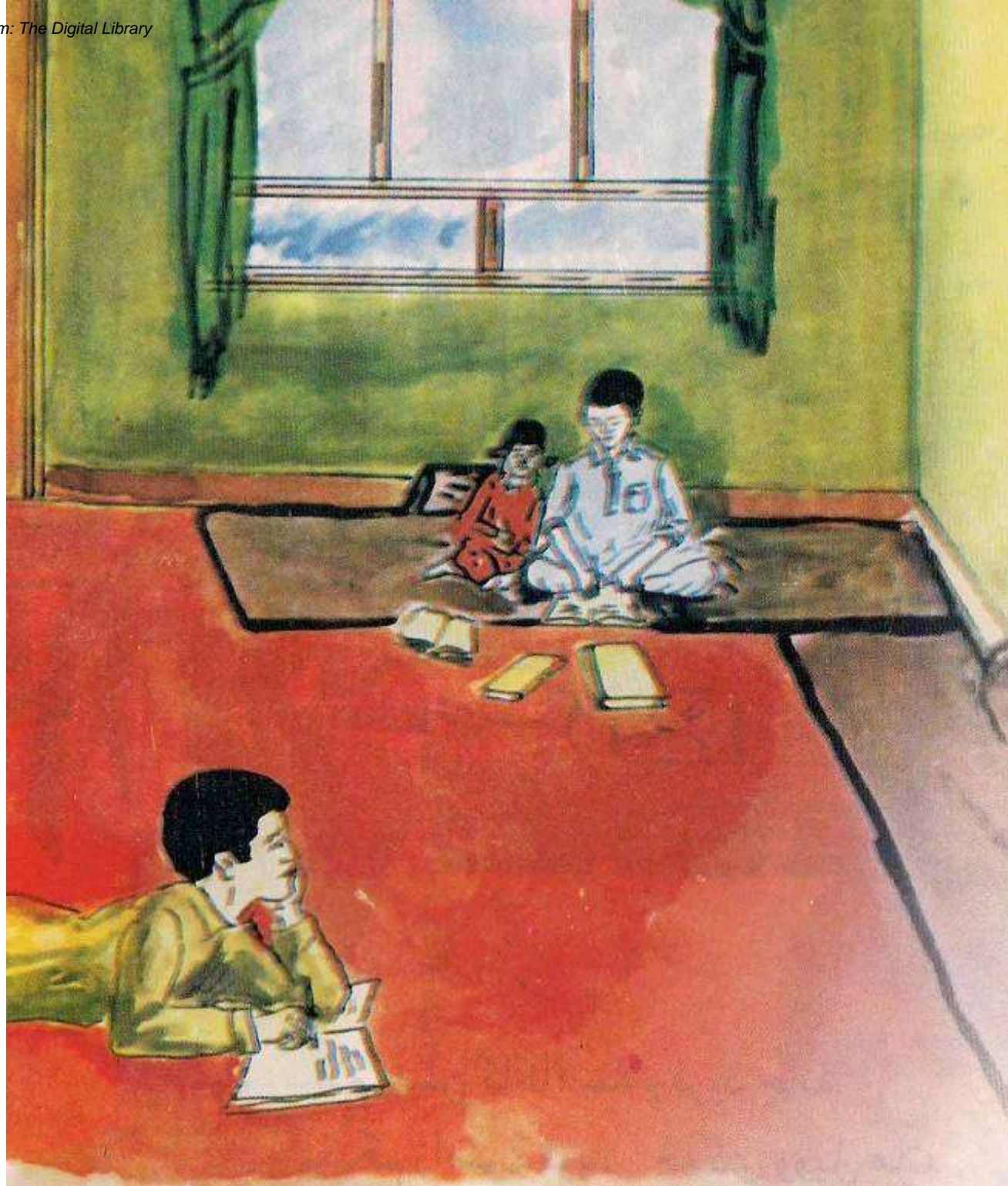






حبيب : سلام حسن کا کا! سلام فرید جانہ.  
حسن کا کا : وعلیکم زامنو. فرید : څه دې وویل ماته  
دې سلام راکړو.  
حبيب : هوکې تاسوته مي هم سلام درکړو تيرې شوې  
خبرې هيرې کړه زه او ته وروڼه يو.

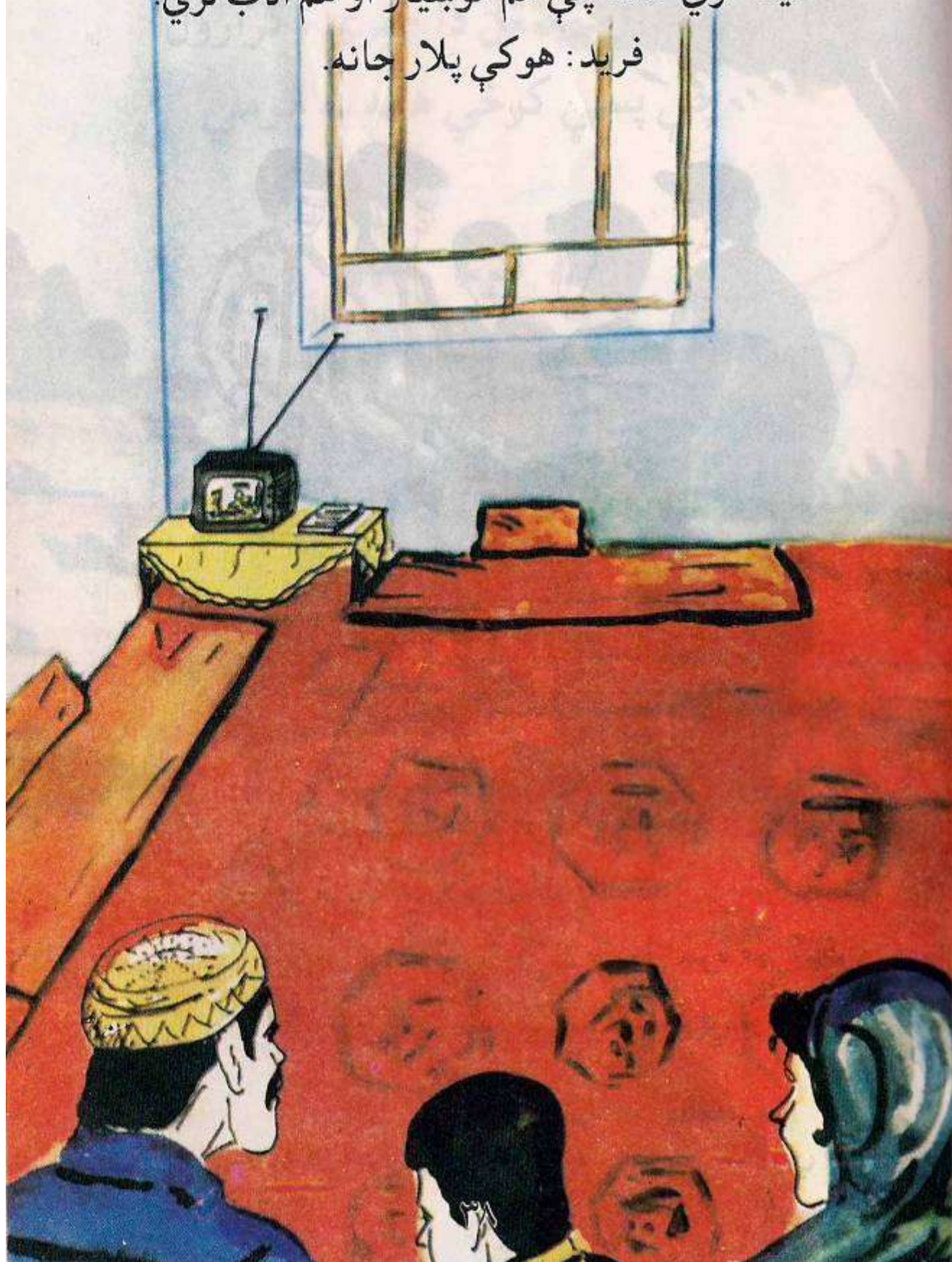




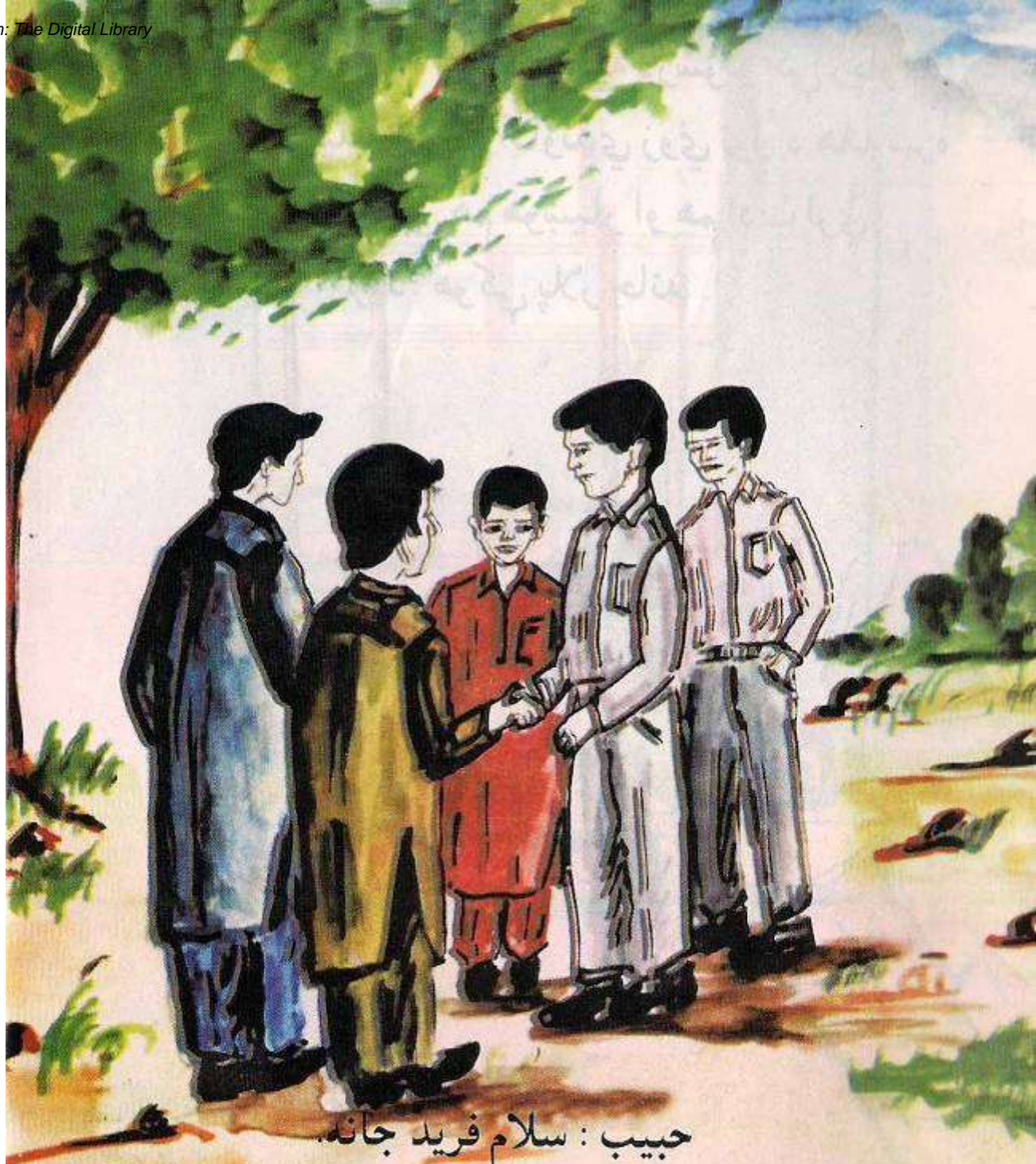
نڤيسه : حيب جانہ، دغه پوښتنه څنگه حل كيږي.  
حيب : وگوره نڤيسي جانې : چې د ۹ نه ۷ لار شي ۲  
پاتي كيږي. نجيب جانہ ته كوم سوال نه لري؟



پلار : وگوره فریده زویه باید په درسونو کې زیار  
وباسې. لکه حبیب زموږ د گاونډي زوي ټول د هغه سره  
مینه لري ځکه چې هم هونبیار او هم ادب لري.  
فرید : هوکې پلار جانه.







حبيب : سلام فرید جانہ.

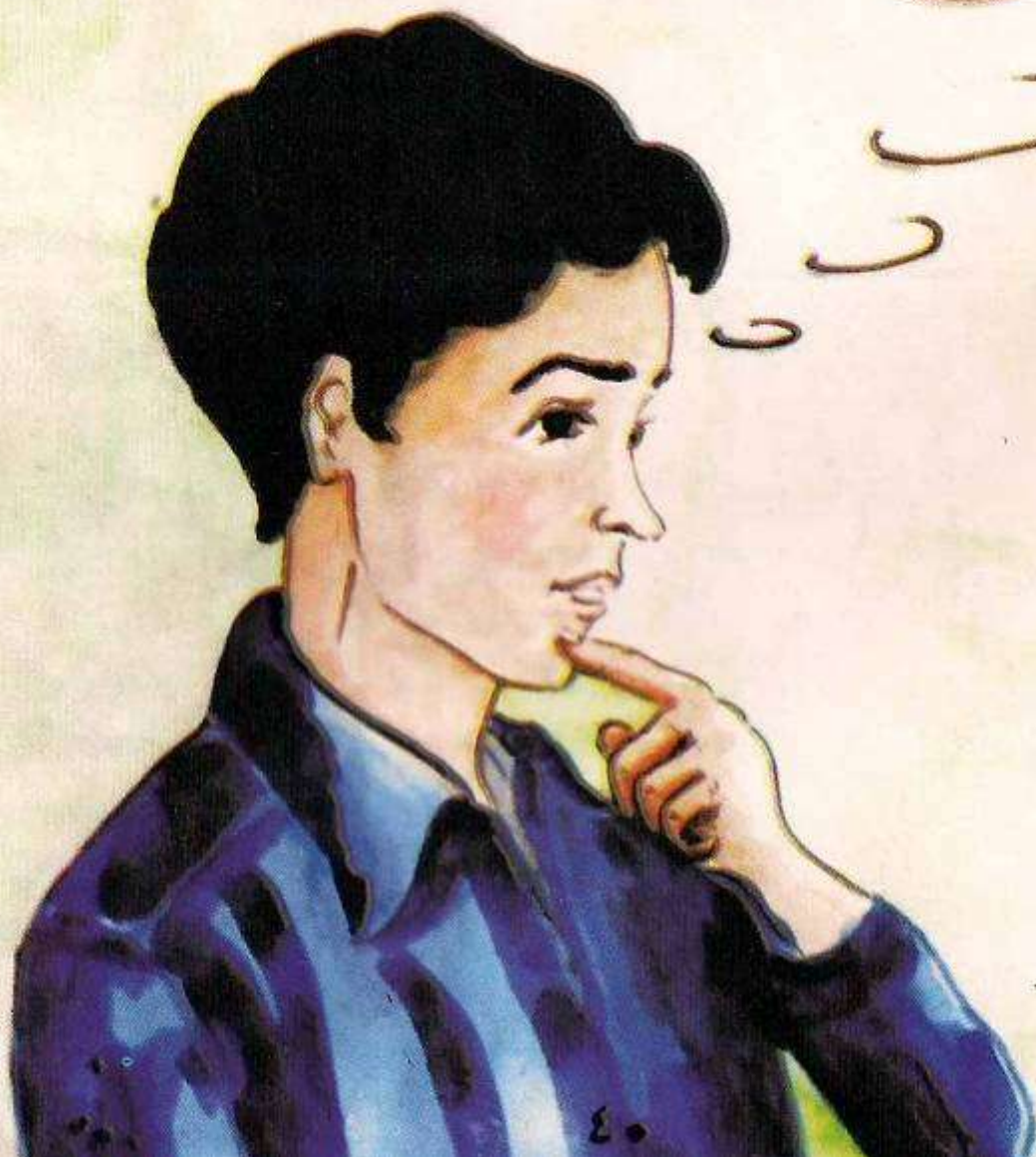
فرید : سلام څنگه ياست.

حبيب : موږ څومره ساده وو چې د يو بل سره مو شخړې  
کولې ددې پر ځای چې د يو بل سره ملگري اوسوو او  
لوبې وکړو.

فرید : مننه زه هم خوښ يم چې د يو بل سره ملگري شوو.



ورسته احمد تل دا خبرې تکرارول  
چې پسې کرځي هغه به مومي







## **Gatawary Lar Kowany**

### **(Useful Guidance)**

Published by : Sanayee Development Organization (SDO)  
Editor - in - Chief : Raz Muhammad Dalili  
Author : Muhammad Kabir Kauwsi  
Artist : Sultan Hamid Fanoos  
Composed By : Saifullah Zamani

1st Edition: 1000 copies, Financed by (SDO), May 2007  
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Nov 2007  
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Feb 2008

Publishing date : Apr 2010  
Number of copies : 2 000 copies  
Financed by : Sanayee Development Organization (SDO)

Kabul address : Sanayee Development Organization (SDO)  
Qala-e-fatiullah 9th street, Near Shahoon Electricity Junction  
Kabul telephone : 0093-(20) 2201693  
Post Box : 181 Kabul Afghanistan  
Email : sdfkabul@ceretechs.com  
Websites : wwwsanayee.org  
Www.nawidefarda.com

Peshawar Address : Kabul English Language Center,  
Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen  
Town, Peshawar Pakistan  
Telephone : 0092-91-5842155 - 91582165  
Fax : +92+-1-5845139

**All Rights Reserved**



**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**